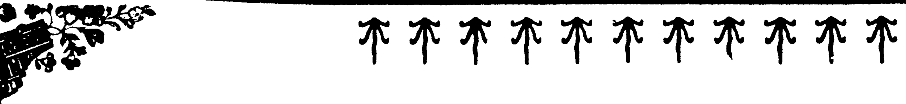
Felices Pascuas 1932

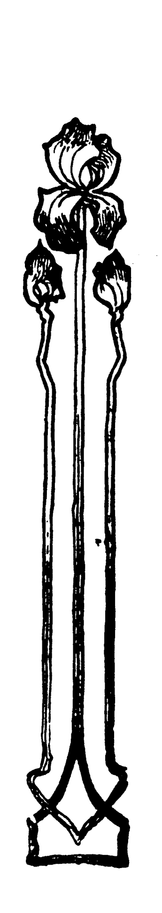


Próspero Año Nuevo 1933

Manila, 17 de Diciembre 1932



¡Gloria in excelsis Deo!

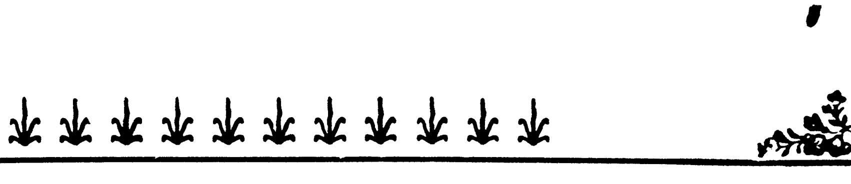


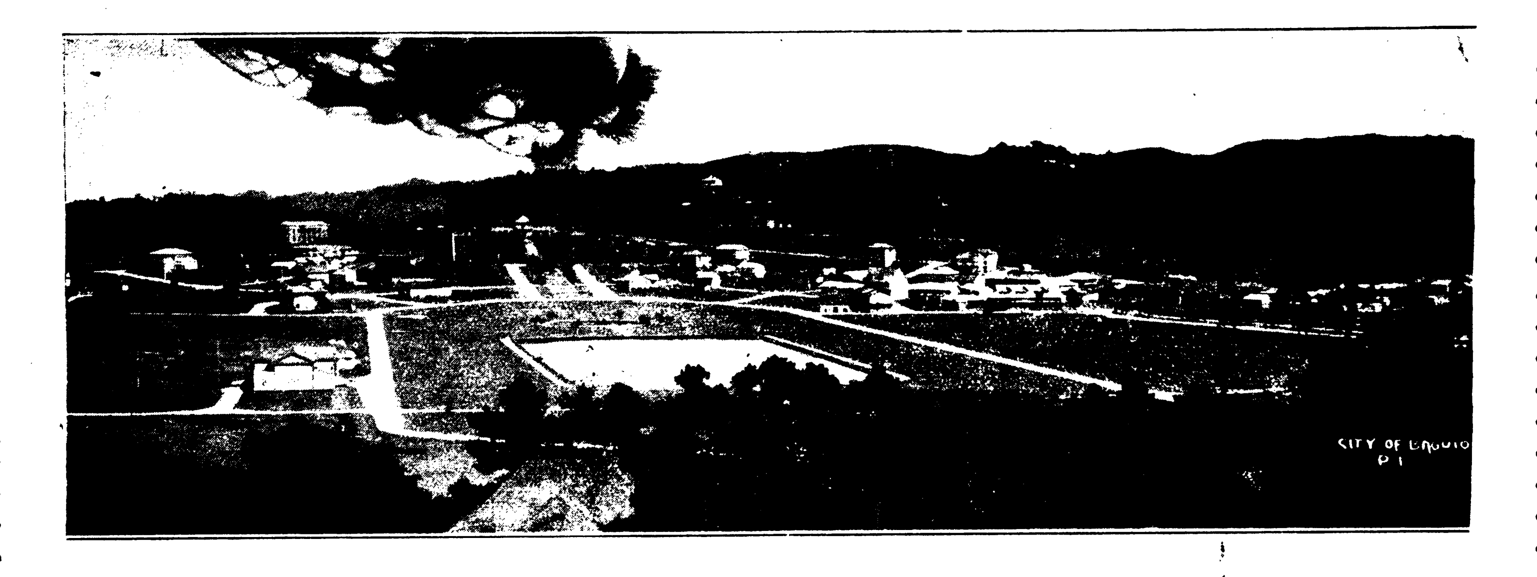




El Nacimiento de Jesús







AHORA ya se puede ir a Baguio y viajar por las dos rutas disponibles con un BILLETE DE IDA Y VUELTA DE TERCERA CLASE sin costo adicional.

Subir vía DAMORTIS pasando por el
CAMINO DE BENGUET (KENNON).

Bajar vía BAUANG pasando por el
CAMINO DE NAGUILIAN.

CADA RUTA ES RICA EN PRECIOSAS VISTAS.

Cuando se sube por el famoso ZIG-ZAG DE BAGUIO en el CAMINO DE BENGUET, o se baja por la ruta pintoresca del CAMINO DE NAGUILIAN, se siente uno felizmente tranquilo, puesto que está a salvo en el cómodo asiento del autobus de la

BENGUET AUTO LINE

de la propiedad de y operada por la

MANILA RAILROAD COMPANY

—oOo—

AVISO IMPORTANTE

No hay autobuses de primera clase en el servicio de la RUTA DE NAGUILIAN. Se facilitará coche de uso particular a:

Un pasajero de primera clase mediante pago adicional de ₱10.00.

Dos pasajeros de primera clase mediante pago adicional de ₱5.00 por cada uno.

Tres o mas pasajeros de primera clase sin ningún pago adicional.

Los pasajeros de tercera clase, que portan billetes vendidos en la estación de Tárlac y en las estaciones del Norte de Tárlac, tendrán que pagar ₱0.11 adicionales cuando vuelven por el CAMINO DE NAGUILIAN.

El pasajero que quiere volver por el CAMINO DE NAGUILIAN deberá presentar la porción de su billete directo correspondiente a la vuelta, para su validez, en cualquiera de las oficinas de la Benguet Auto Line en Baguio 30 minutos antes de la hora marcada para la salida del autobus que se empalma en Bauang.

Manila Railroad Company

NUMERO SUELTO 15 c.

OFICINAS:

320 P. Campa, Sampaloc
Tel. No. 2-70-53

Apartado de Correos: 2182



Precios de Suscripcion
ISLAS FILIPINAS
Un año .... ₱ 7.00
Seis meses ...... ₱ 4.00
ESPAÑA
Un año .... ₱10.00
OTROS PAISES
Un año .... ₱10.00
No se devuelven los originales.

PERIODICO SEMANAL

Año II, Núm. 93

Fundador y Director: Don Alberto Campos.

17 de Diciembre de 1932

Al servicio de España, de la armonía Hispano-Filipina y de los Intereses Españoles radicados en las islas Filipinas.
Registrado en la Administración de Correos de Manila el 26 de Marzo de 1931, como correspondencia de 2.ª clase.

Alea jacta est

Aunque lo anublen las dificultades de orden económico, y las llamadas "amenazas de ruina industrial" para este país, con la aprobación, que ya parece segura, del proyecto de ley sobre independencia, van a realizarse dos grandes ideales: el político de las Islas Filipinas, que ha ennoblecido a su pueblo, como ennoblece la historia de todo pueblo que conquistó su libertad nacional después de luchar por ella; y el moral de la nación Americana, que ha demostrado al mundo cómo, por sobre sus conveniencias políticas, económicas y de todo otro orden; por sobre sus ambiciones y planes para el futuro, sabe hacer honor a su palabra.

La contrariedad de los prohombres filipinos, que esperaban la concesión en condiciones menos difíciles de las en que se les va a otorgar, está justificada y no hay razón para lanzarles al rostro la observación de que ya podían haber previsto lo que la independencia traería consigo. El egoismo de remolacheros, de queseros y de los sindicatos bancarios que tienen invertidos millones y millones de dólares en los ingenios cubanos, podrá haber acelerado la "issue"; pero ello había de venir, porque el pueblo no ha cejado un punto de exponer sus deseos de libertad, y América ha expresado siempre sus buenas disposiciones para concederla en las mejores condiciones posibles para los concesionarios.

Pero, predominante sobre esa cuestión de intereses materiales, y su consabida ligazón política, resplandecen en este asunto consideraciones de alto relieve moral, que el acaloramiento de los primeros instantes ha hecho pasar inadvertidas. Para cumplir su promesa, aun antes del tiempo en que se prometía cumplirla, América hace un grande, un heroico sacrificio. Renuncia a su posición comercial en el Oriente, donde le hubiera sido fácil establecer Manila como centro de distribución comercial, en abierta competencia con los puertos de China, especialmente Hongkong, y de Singapore. Renuncia a la explotación de los enormes veneros de riqueza natural de estas Islas, vírgenes en su inmensa mayoría y depositarios de inmensas, inenarrables oportunidades. Renuncia, en fin, a la espléndida posición estratégica que la posesión de Filipinas le daba en Extremo Oriente, en contacto con el pueblo japonés, que parece señalado por el Destino para ser su enemigo y competidor en el decurso del tiempo, y en posición para vigilar sus movimientos y conocer sus intenciones.

A todo esto renuncia los Estados Unidos para satisfacer al pueblo filipino en sus afanes libertarios, y le concede un plazo de preparación para cuando sean ellos quienes asuman los poderes y responsabilidades de la soberanía nacional. Para dar los primeros pasos en firme, precisa ejecutar con voluntad de hierro y confianza en sí mismo y en su propio destino, bajo la guía de inteligentes y responsables caudillos, esa labor de preparación. Malos son los tiempos que corren para obtener inmediatos resultados en los trabajos de organización económica en favorables condiciones de competencia. Pero la situación general del mundo será dentro de ocho años distinta de lo que es hoy, y pues se dice que ya no puede ser peor, debe inferirse que a la vuelta de un par de cuatrenios,

(*Continúa en la pág. 4*)

Cablegramas de España

(*Servicio particular de* VOZ ESPAÑOLA)

Madrid, 15 Diciembre, 6:15 tarde

VOZ ESPAÑOLA, Manila.

Reforma de la Enseñanza

Ha sido leído en el Congreso un proyecto de ley en que se estipulan las bases reformativas de la primera y segunda enseñanza.

Graves sucesos

En Salamanca y Asturias se han declarado varias huelgas generales, revistiendo suma gravedad y dando lugar a la intervención de la fuerza pública. Con motivo de estas huelgas se han cometido numerosos atentados, atracos y desmanes. En Castellar, los comunistas tirotearon a los obreros que estaban trabajando. En Santiago, los sucesos han alcanzado caracteres alarmantes, pues se ha dado el caso de acometerse ferozmente obreros y patronos, instigados aquellos por los socialistas, resultando varios muertos y heridos.

Un decreto

El Gobierno ha promulgado un decreto sobre Obras Públicas, en el que se establece la incompatibilidad de los servicios ferroviarios con los del Estado, Provincia y Municipio.

El Presupuesto de Gobernación

Ha sido aprobado el presupuesto de Gobernación.

La Línea de Filipinas

Con motivo de hallarse el Gobierno estudiando la cuestión de las comunicaciones marítimas, Don Pedro Albaladejo ha redoblado sus esfuerzos, estrechando el cerco, para la consecución del restablecimiento de la Línea Extremo Oriente. Sería conveniente que las instituciones españolas de Manila secundaran al Sr. Albaladejo, cablegrafiando al Ministerio.

RAMIRO DE SALAZAR
Corresponsal



SEMANERAS



La oficiosidad, aún bien intencionada, suele ser origen de una porción de desaguisados. Sobre todo, si es una oficiosidad indocumentada.

* * *

Va esto a cuenta de una porción de cartas que durante estos últimos días hemos recibido, algunas acompañadas de artículos, para la publicación.

* * *

Cartas de protesta y artículos de residenciación. Protesta de que, "apostatando de nuestros ideales", nos fuésemos a fusionar—a "fundir", dice uno de nuestros más indignados comunicantes—con otra empresa periodística.

* * *

Un provinciano afirma que íbamos "a llenar de oprobio una historia limpia, honrada y enaltecedora"; a "abatir la única bandera de la tradición hispana" que quedaba en Filipinas".

Y de ahí para arriba.

* * *

Y que esto ponía "llanto en sus ojos, luto en su corazón, arcadas en su estómago..."

Y de ahí para abajo.

* * *

Pero, señores, ¡por la Virgen Santísima! ¿En dónde están esa fusión, esa apostasía ni esa rendición del ideario? ¿Por qué se alteran ustedes a cuenta de cosas imaginarias, sin más fundamento que el de una descripción puramente fantástica de los hechos, y de un rumor lanzado con aviesas intenciones, que al rodar por la calle ha recogido la suciedad del arroyo y la podredumbre de los basureros?

Si la verdad de lo sucedido fuese conocida, en vez de crítica habríamos recibido plácemes y, aun apoyos por parte de los dos grupos en que, políticamente, se halla dividida la colonia.

* * *

Porque fué un noble y patriótico deseo de unificarla y de poner coto a estas disensiones, lo que perseguía el movimiento de aproximación y el subsiguiente cambio de impresiones de que tanto se ha hablado.

* * *

No se trataba de abatir ninguna bandera ni de traicionar ninguna fé. Todos íbamos a conservar la propia; pero a ahondarla en el corazón para que no saliese a la superficie, en aras de la armonía, del buen nombre de la Patria en estas Islas y para cumplir el deber que todos tenemos de sacrificar personales tendencias y afanes de político desahogo, para no pensar más que en nuestra amada España.

* * *

No se iba a hacer semejante "fusión". El plan consistía en abatir dos publicaciones que hasta ahora se mantuvieron en el estadio de la prensa pública teñidas de diferentes y antagónicos matices políticos.

Matarlos completamente. Hacer que desapareciesen en absoluto.

* * *

Y con el apoyo moral y financiero de nueva empresa, fundar un diario nuevo, puramente informativo, respetuoso con el Poder constituído, desde luego, pero sin color político. Un diario de tendencias altamente patrióticas, en cu-

(Continúa en la pag. 3)

EL COLEGIO
DE
SAN JUAN DE LETRAN

Dirigido por los PP. DOMINICOS ESPAÑOLES desea Felices Pascuas y Próspero Año Nuevo a los lectores de "VOZ ESPAÑOLA"

Admite INTERNOS

MEDIO INTERNOS

Y EXTERNOS

Con un plan aprobado por el Gobierno y según los últimos adelantos de la pedagogía ofrece a la juventud una esmerada educación en inglés conforme a las actuales circunstancias.

Los Directores consideran la lengua española de mucha importancia y distribuyen su estudio obligatorio en veinte secciones diarias conforme a la edad y preparación de los estudiantes.

LETRAN tiene amplios y bien equipados laboratorios de FISICA, QUIMICA, BIOLOGIA y BOTANICA, que hacen del más antiguo de los Colegios uno de los más modernizados de Filipinas.

1630 — COLEGIO DE SAN JUAN DE LETRAN — 1932

Teléfono 2-39-91

P. O. Box 146

Risueña Navidad

Por F. Barbaza Ramirez

Amaneces alegre con tu cara risueña,
con tu acento sonoro y tu gracia pueril.
¡Bienvenida tu seas, Navidad halagueña,
que me traes recuerdos de la edad infantil!

Para siempre en Diciembre tu llegada yo ansío
en dorada carroza y soberbio corcel;
con tu amor ilumina mi cerebro sombrío,
y en mi frente yo sienta, tu calor, Papa Noel.

Cuanto diera gustoso por volver a la vida
y gozar por los años de una eterna niñez;
de mi pecho arrancaba la entraña dolorida,
que en mi fàz dejó huella de mortal palidez.

¡Navidad! tú me infundes nueva vida y aliento,
y a tu paso revives mi dormida ilusión;
es hermoso tenerte, es bendito el momento,
de esperar tu llegada con profunda emoción.

Navidad decembrina: el encanto atesoras
de evocar unos días de ternura sin par;
como aladas caricias son tus rojas auroras,
con su són de campanas que convida a soñar.

Con tu música alegre de flautas y timbales,
bienvenida tu seas Nochebuena invernal;
y al recuerdo amoroso de tus bellos zagales,
mi corazón se impregne de tu esencia pascual.

Diciembre 1932.

SEMANERAS

(*Continuación de la pág.* 2)

yas columnas pudiesen ganar encaje y desarrollo todas las iniciativas y todas las ideas constructivas y enaltecedoras del buen nombre de España, de sus glorias tradicionales y de sus esfuerzos presentes y futuros para mantenerse en la Historia tan grande y tan Madre de todos, como siempre fué.

* * *

El título, hubiera sido lo de menos. *Le nom ne fait pas a la chose.* Pero los españoles de Filipinas hubiésemos tenido en la prensa periódica un órgano del que TODOS nos hubiésemos podido enorgullecer. Un exponente de nuestros amores y entusiasmos, de nuestra fé en los destinos de la Patria. Una ejecutoria de nuestro españolismo, y una prueba que hubiese podido hacer fé ante nuestros hermanos de España, y ante el mundo entero, de que la colonia española de Filipinas, que ha honrado siempre a España en estas Islas con su conducta espléndida, con su laboriosidad ejemplar, y con las continuadas muestras de su espíritu de patriótica confraternidad, en el que ha conquistado el respeto y el aprecio de los nacionales de cien paises con quienes convive, sabe sobreponerse a la mezquindad de la pasión política, para mantener esa tradición, y para no lastimar con mal aconsejadas exaltaciones, esa estimación y esos respetos. Para mantener incólumes, en nuestra conducta reflejados, los prestigios de España.

* * *

Ya saben, pues, nuestros estimados comunicantes, de

(*Continúa en la pág.* 4)



La Elegancia...



Vestirse elegantemente ya no es privilegio exclusivo de unos pocos ricos. Vengan a ver una variedad inmensa de Telas Nuevas como "Cordo-Kool", "Wondermesh", Voal Contempora, Crepes Estampados, "Transparent Chiffon-Velvet", Encajes Franceses, Chifones Finísimos, etc. También Accesorios para hacer juegos, Artículos para el Hogar y el Tocador...

"Vístanse Lujosas sin Ser Extravagantes"

L. R. AGUINALDO

514-520 Juan Luna, Manila

Cebu — Bacolod — Iloilo

Semaneras

(*Continuación de la pág.* 3)

qué se trataba. Esos eran los planes iniciales y los móviles inspiradores de la negociación que comenzó hace ya varias semanas, sin haber avanzado más allá del primer cambio de impresiones.

* * *

Porque las torpezas de la oficiosidad, y el desconocimiento de los comentaristas indocumentados, llenaron de falsos ecos el ambiente...y fué preciso abandonar "de una espantá" la mesa de la conferencia, para volver cada uno a meterse en sus trincheras.

* * *

Y aquí estamos, y aquí seguiremos, haciendo unos y otros cuanto humanamente es posible hacer, para que nuestras torpes convulsiones no repercutan dolorosamente en el corazón de la Madre Augusta...

Alea jacta est

(*Continuación de la pág.* 1)

habrá mejorado considerablemente.

"No hay que atolondrarse"—como con frase tan juiciosa como gráfica ha expresado el Secretario Alunan,—sino esperar con ánimo sereno las actuaciones finales de la misión filipina, y el rumbo de los acontecimientos. Y luego, a trabajar con alma y fé. La idea de la próxima liberación nacional, dará a todos aliento para arrimar el hombro a la rueda, hasta sacar el carro del atolladero. El mundo anda un poco revuelto, pero es muy grande... y es más grande aún "si V. no se debilita."

Por de pronto, la noticia de las enmiendas finales al proyecto Hawes Cutting, preludio ya de la aprobación del plan, no ha causado aquí el entusiasmo que en cualquiera otra parte hubiera sido de esperar. Todo el mundo se ha quedado "tan fresco", como si los despachos hubiesen anunciado otro eclipse de luna o el descubrimiento de una nueva máquina para mondar castañas. Y es que se han hecho demasiados aspavientos. Una gran ventaja es la del libre cambio con América, desde luego, y a ella debe Filipinas la rapidez con qua ha progresado en estos últimos años. Pero afimar en gordísimos titulares, que las restricciones van a traer "la ruina económica" del país, equivale a encender los cirios mortuorios cuando el paciente está aún con vida. Nada de ruinas: la ley económica se cumplirá siempre, y esa ley reza que cuando un país carece de determinados productos, los busca en otra parte. Filipinas está rodeada de numerosos países que son mercados potenciales; especialmente China y Japón abren las puertas de mercados consumidores de enorme importancia. Todo será cuestión de trabajar bien, en el campo, en el taller, en la oficina comercial y... en los consejos legislativos para dar al país una sabia legislación comercial.

Así pues, adelante con los faroles y pecho al agua. Y séanos permitido, por una vez, expresar desde el margen de nuestra extranjería, el sentimiento con que hemos leido las declaraciones que hizo en Washington el Representante Robinson, tan desfavorables como injustas, acerca del pueblo filipino, al que acusó de "desagradecido," añadiendo que "no es digno de consideración". Nos afirmamos en la idea de que esas palabras fueron pronunciadas en momentos de ofuscación, por persona que no conoce al pueblo filipino ni ha tenido ocasión de apreciar sus grandes valores morales, uno de los cuáles es su católica gratitud, florón preciadísimo de la diadema de grandes virtudes con que engalana su frente.

Y sabemos, con absoluta seguridad, que el noble corazón de los americanos residentes, ha rechazado esa injusticia.

Notas Carnavalinas

Una encantada faz de mujer encaretada, ojos sonrientes y labios de escarlata, libre al aire la abundante y roja cabellera, símbolo viviente del espíritu de Carnaval, iluminando con su sonrisa contagiosa los eriales; y a un lado Juan de la Cruz, el anónimo labrador, saludando alegre el nuevo astro de promisión, con el sombrero en la diestra extendida, mientras empuña con la siniestra el arado que hiende el seno de la tierra de donde habrán de brotar los gérmenes fecundos, y en lontananza la silueta de una central azucarera perdida entre el verdor de un cañadulzal; tal representa el hermoso cuadro multicolor, debido al pincel del mago de los colores, Sr. Fernando Amorsolo, que sirve de cartel anunciador del Carnaval y Feria Comercial e Industrial de 1933.

Impresos por la litografía Montes, los hermosos carteles que engalanarían cualquier escaparate de bazar, por lo atractivos y artísticos, se están distribuyendo actualmente por todos los ámbitos del Archipiélago, en los trasatlánticos, en el extranjero y en los paises vecinos, como una alegre anunciación del gran festival que se avecina.

Si la cara es el espejo del alma, preparémonos para un grandioso festival de belleza, de arte y de industria.

La lista de las candidatas a Srta. Filipinas y Reina del Carnaval de 1933, seleccionadas por las diferentes publicaciones de Manila, es, hasta ahora, como sigue:

Manila Daily Bulletin: Srtas. Charity Crow, Pacita Zabarte y Emma Unson.

The Tribune: Srtas. Pilar Arenas, Charity Crow y María Marta Albert.

The Philippines Herald: Srtas. Pacita Zabarte, Pilar Arenas y Charity Crow.

La Vanguardia: Srtas. Blanquita Opinión, Luisa Aldeguer y María Marta Albert.

La Opinión: Srtas. Nora Diokno, Teresita Panlilio, Pilar Carballo, Elsa Zamora Blanquita Opinión Purificación Luna y Pacita Zabarte. (Estas candidatas serán reducidas a tres el 15 de Diciembre por medio del proceso de eliminación).

El Debate: Srtas. Violeta Reyes, Pacita Zabarte y Pacita Roxas.

Taliba: Srtas. Araceli Ramos, Charity Crow y Amalia Urquico.

Mabuhay: Srtas. Pilar Arenas, Lucy Pamintuan y Pacita Zabarte.

Voz Española: Srtas. Lydia Zulueta, Carlosa Pacudan y Luisa Aldeguer.

Graphic: Srtas. María Marta Albert, Lourdes Alunan y María

Los actores tomasinos muy ovacionados

Representación del drama "Journeys End"

La representación del drama emocional en inglés titulado "Journeys End", cuyo argumento refleja un episodio de la pasada guerra mundial, por los actores *diletantis* de la Universidad de Santo Tomás, es digna de todo encomio por la brillante labor artística desplegada por sus intérpretes aficionados.

Narciso Pimentel, Horacio Tagle, Jesús Prats, Carlos Kahn, Miguel Papa, Ernesto Mercado desempeñaron todos a las mil maravillas sus respectivos cometidos, con mucha sobriedad en los gestos, con una naturalidad admirable y con una dicción inglesa clara y perfecta, que fueron con justicia ovacionados, y de verdadera noche teatral puede bien calificarse la función llevada a cabo con resonante éxito en la noche del miércoles pasado.

Osmeña.

Volunteer's Journal: Srtas. Engracia Lacónico, Natividad Narciso y Encarnación Livioko.

Excelsior: Srtas. Lourdes Alunan, Leonor Nadal y Nora Diokno.

En vista de las muchas solicitudes de información detallada que el Sr. Joaquín Pardo de Tavera, Director del Paraíso de los Niños del próximo Carnaval, ha estado recibiendo estos días, sobre reglamentos de los varios concursos que se anuncian en dicho departamento, el Sr. Tavera nos ruega publiquemos lo siguiente:

Habrá concursos generales para las diferentes clases de juguetes, tales como han sido clasificados, a saber: juguetes fijos, muñecos de cualquier clase, juguetes mecánicos, juguetes instructivos, y juguetes deportivos.

Otro concurso de objetos de fantasía, o "novelties".

Otro concurso de sarangolas o cometas voladores en que se tendrán en cuenta como condiciones principales las siguientes: originalidad, solidez en la construcción y gracia. Además del premio que se concede para este concurso, habrá otro premio para el cometa o volador que reuna las mejores condiciones de estabilidad y resistencia en el vuelo.

Finalmente, el gran concurso de belleza entre muñecas, para la selección de la muñeca Filipinas de 1933.

Todos los participantes en el concurso deben presentar sus ejemplares no después del 1.o de Febrero de 1933.

NOCHEBUENA SENTIMENTAL

Por J. ORTIZ DE PINEDO

I

NOCHEBUENA fragante
con lírica fragancia de leyenda!
Como un rey mago hacia Belén distante
soñando con tu amor voy por mi senda.

Rey de azules ensueños en pos de tu hermosura
bajo la lumbre pura
voy, con el alma presa de divino temblor,
de la dorada estrella que me guía a tu amor.

Nuestro amor es humilde, dulce amada.
¡Ha nacido tan pobre como el Hijo de Dios!
Nuestros rosados sueños le servirán de almohada.
¡Para dormir, le bastan los brazos de los dos!

¡Oh, amor mío, que acabas de nacer!
Ante ti se arrodilla el corazón.
Desde las soledades de mi vida de ayer
vengo a rendirte adoración.

Vengo a ofrecerte el oro de mis sueños, amada,
el incienso que queman por ti mis madrigales,
la mirra perfumada
del rosal de mis parques ideales.

Estrella que me alumbras el camino,
lucecita dorada;
lleva mi corazón de peregrino
hasta los pies gentiles de mi amada.

II

¡Doliente Nochebuena
nevada de recuerdos familiares!
¡Dulzura de la cena en nuestros lares!
La vida, en esta noche, nos parece que es buena.

Partiremos el pan, amada mía,
partiremos la lumbre y la alegría
y también la ilusión,
la ilusión, que es el oro de nuestro corazón.

Arrullemos al hijo de nuestro nacimiento
con un alborozado romance patriarcal:
caminemos por estos senderitos de cuento
con pastores de barro y arroyos de cristal.

Seamos un poco niños para reir como ellos
mientras suena la alegre pandereta;
pongamos nuestros sueños más cándidos y bellos
sobre la pesadumbre de nuestra vida inquieta.

III

Pero abramos, piadosos, nuestra puerta...
Esta noche el dolor es como nunca aleve
con los que nada tienen... La ciudad está muerta
bajo una espesa sábana de nieve.

Mientras como una fuente que dulcemente mana,
nuestro amor nos consuela de heridas y aflicciones,
pensemos en los tristes que esta noche cristiana
no tienen pan para sus corazones.

Pensemos en las almas donde Jesús no nace,
donde no hay una cuna
para el amor, donde la vida hace
girar el negro horóscopo de la mala fortuna.

Para endulzar la sed de la amarga jornada,
para aliviar el peso del dolor,
que en el hondo misterio de esta noche sagrada
nazca en todos los pechos el amor.

Amor que en los desmayos y dudas pueda oirnos
como un niño Jesús en nuestras almas:
amor que recibamos con olivos y palmas...
¡amor que pueda un día redimirnos!

CANCIÓN DE DICIEMBRE

Por J. HERNANDEZ GAVIRA

Estas auras decembrinas
que acarician nuestras frentes abatidas
de soñar,
nos evocan los felices aúreos días
de la infancia,
el doblar
penitente o risueño de campanas,
majestuosas armonías
de un lejano, dulce lar.
Estas auras retozonas
son efluvios, son aromas
de un pasado
que se fué,
la sonrisa de los cielos, blancos lirios
de Jesús que reviven nuestra fé.

Un recuerdo muy lejano
casi muerto en mis noches de agonía
y pesar,
me despiertan las campanas mañaneras
con su alegre
repicar,
otras tierras, otros soles, los amores
de mi infancia en mi pobre
dulce lar.

¡Oh Diciembre del Mesías
por los siglos de los siglos inmutable
tradición,
como llenas de añoranzas y tristezas
mi desierto e inconstante
corazón!...

Manila, Dic. de 1932.



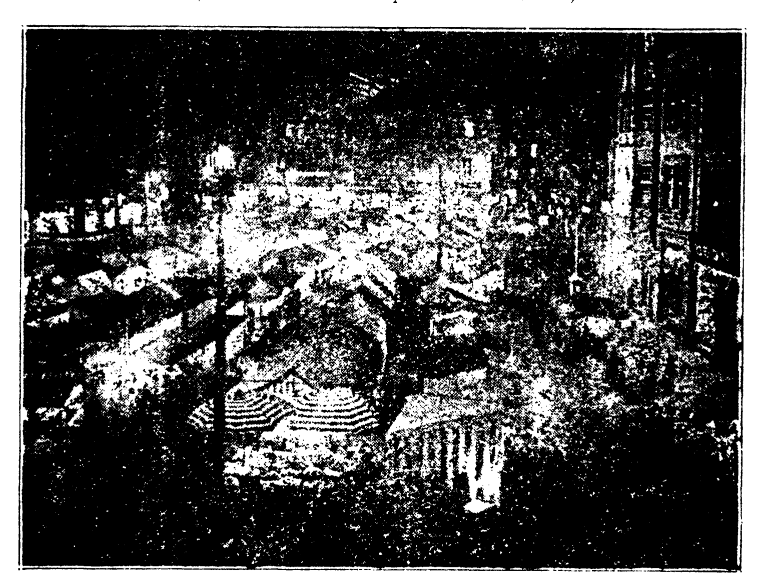
VENDEMOS maderas del país, aserradas, cepilladas y machihembradas

Teléfono 2-37-56 P. O. Box 746

CARTAS DE ALEMANIA

JUNTO AL ARBOL DE NOEL

(De nuestro corresponsal en Berlín)



Costumbres de Navidad en Alemania: para satisfacer el afán de adquisición que todos los alemanes sienten al acercarse las fiestas de Navidad no bastan las tiendas y almacenes y hay que instalar mercados suplementarios en las plazas de todas las poblaciones. Foto nocturna del mercado de Magdeburgo.

Se acercan las Navidades. Son su heraldo los primeros días de bruma, sin sol, con poca luz, con esa lluvia fina que da al asfalto y a la pizarra de los tejados color y reflejos de charol. "Weihnachten!" — la palabra tiene en lengua alemana resonancias profundas y misteriosas, formadas de recuerdos de infancia, de rumores de noches de tempestad y de melodías de noches estrelladas. En el recinto del hogar, junto al árbol de Noel, la noche de Navidad es siempre apacible y serena. Atmósfera de meditación y de profunda alegría interior—para la gente pequeña horas de contento, de ilusión, de fe en el porvenir. "Paz en la tierra, a los hombres de buena voluntad..."

Los árboles de Noel son el símbolo más visible y más profundamente popular de las Navidades alemanas. Los aceptan católicos y protestantes sin distinción y entre los primeros, la costumbre de los "belenes" se va perdiendo poco a poco. El árbol de Navidad no puede faltar en ningún hogar alemán, sea rico o pobre. Más grande o más pequeño, decorado con más o menos lujo, con más o menos luces, es el compañero inseparable de grandes y chicos, de viejos y jóvenes, durante las horas lentas y quietas de la Nochebuena. Los hay de todos los tamaños y de todos los precios y las fábricas de juguetes de Turingia elaboran para decorarlos, magníficos, deslumbradores adornos de oro, plata y cristal, que no son oro, ni plata, ni cristal, naturalmente, pero que lo parecen a la luz maravillosa de las bujías del árbol de Navidad. Quien no puede comprarse estos adornos, decora el árbol más sencillamente con hermosas manzanas y guirlandas de papel de color y quien no puede comprarse un árbol ni grande ni pequeño espera pacientemente a que la víspera de Navidad, ya bien cerrada la noche y cuando por las calles de Berlín no circula alma viviente, los vendedores de abetos dejen abandonados en los puestos los tallos que no han podido vender y se marchen a sus casas... donde les espera el árbol familiar. No hay entonces en Berlín nadie que sea lo bastante pobre—ni lo bastante descuidado—para no poder procurarse un árbol de Noel.

Junto al árbol se celebra, en cada hogar, la fiesta magna de la Cristiandad, según los ritos tradicionales en los pueblos germánicos. Muchos de estos ritos—cuya finalidad es siempre la misma: la muerte o expulsión de los espíritus malignos por medios extraordinarios—se conservan todavía vivos en casi todas las regiones de Alemania. En el sur de Alemania los muchachos recorren las calles de noche y lanzan judías y garbanzos contra las ventanas de las casas con lo cual, aparte el alejamiento de los diablos en ellas escondidos con aviesas intenciones, se consigue dar trabajo al honrado gremio de vidrieros. En otras partes de Alemania, como en el Harz, son los hombres crecidos quienes recorren las calles con sus látigos y disipan la presencia de los malos espíritus a trallazos. En ciertas partes de Silesia se practica todavía la costumbre, de interrogar el corral de las gallinas durante la Nochebuena para saber lo que el año próximo va a traer consigo. Una muchacha golpea la puerta y si el gallo contesta primero, es seguro que la muchacha se casará en el curso de los doce meses siguientes. Si contesta la gallina es signo de que se quedará soltera. Después, naturalmente, ocurre lo que Dios quiere...

En Alemania las Navidades son también, y ante todo, la fiesta de los regalos. Los grandes, además de regalar a los chicos, se regalan entre sí y los chicos tienen que demostrar, con una pequeñez cualquiera que no se han olvidado de los mayores. Los señores regalan a sus criados y éstos corresponden también con modestos obsequios a los señores. Se regala lo que buenamente se puede. En épocas de prosperidad, objetos de lujo y de gran precio los que pueden permitírselo. En tiempos de crisis como los que corren es costumbre general regalarse objetos de uso corriente, cosas que de todos modos habría que comprar, pero que tienen más sabor y son más agradecidas si uno las encuentra cuidadosamente empaquetadas al pie del árbol de Noel. Los regalos serán este año modestos, seguramente, pero en ningún caso faltarán los "bunte Teller"—los "platos surtidos"—Porque prescindir de los "bunte Teller" será tanto como suprimir los árboles de Noel y esto sería un sacrilegio (que nadie piensa, por otra parte, en consumar). El "plato surtido" es el regalo que todo el mundo recibe la noche de Navidad, desde los millonarios—en el supuesto de que aún los haya—hasta los asilados y los pobres que en esta noche de alegría han de acogerse a los beneficios de la caridad. En el "plato surtido" hay, como su nombre lo indica, de todo un poco. De todo—se entiende—lo que suele comerse en Alemania, como golosinas, la noche de Navidad: naranjas y manzanas, dátiles, chocolates, ciruelas, pasas, higos secos, nueces y avellanas y— sobre todo —"Lebkuchen". Si no hay Navidad sin "plato surtido", no hay "plato surtido" digno de este nombre sin "Lebkuchen". Y como suponemos que el lector querrá saber —si ya no lo sabe—lo que son los "Lebkuchen" le diremos que son unos pasteles secos, sabrosísimos, exquisitos, de origen oriental seguramente, fabricados a base de miel de abejas y avivados con especies exóticas, de los cuales se hace en Alemania durante los días de Navidad un consumo fantástico. Decenas y centenares de millones. Bastará decir que la industria de los "Lebkuchen" es una de las principales de la ciudad de Nuremberg, donde hay fábricas de estos dulces en las que trabajan millares de obreros.

Para la venta de "Lebkuchen" y demás golosinas y chucherías de Navidad se instalan, con varias semanas de anticipación a la Fiesta, mercados callejeros cuya animación contribuye no poco a crear esa atmósfera de Navidad, que cada año se apodera ya de Berlín—y de Alemania entera desde los últimos días de noviembre. En los lugares céntricos de las grandes ciudades, en las plazas de los pueblos, en las estaciones y en los cruces de las grandes carreteras, se alzan inmensos árboles de Navidad que son primero anticipación de la fiesta, símbolo de su carácter popular y colectivo, y más tarde, durante la Nochebuena, saludo a los viajeros y consuelo para los que, solos o errabundos en la vida, no tienen un hogar propio o amigo donde celebrar la fiesta cuyo símbolo es, precisamente, el árbol de Noel, con sus frutos de plata y sus luces de oro.

CARLOS SCHWARZ

(Prohibida la reproducción)

J. Rodriguez Serra
ABOGADO Y NOTARIO
Lack & Davis Bldg. Tel. 2-13-78
110 Echague P. O. Box 368

SE VENDE A PRECIO TIRADO
Un juego de sillería de bejuco para galería
Razón: 320 P. Campa, Sampaloc.

Anunciese en Voz Española

LOS GRANDES ESCRITORES DE ESPAÑA

Una entrevista con "EL CABALLERO AUDAZ", el novelista más leído de España

Por DEMETRIO KORSI

Conozco a José María Carretero, que ha hecho mundialmente famoso el pseudónimo de "El Caballero Audaz", desde que Gómez Carrillo nos puso en contacto. Eran entonces nuestros buenos tiempos. París nos sonreía. Epoca de producción, de lucha con producto, de fraternidad intelectual, Almuerzos en casa de "Louys" de la Avenida Kleber. (Se acuerda Ud. Carretero, de aquel almuerzo con Pepito Zamora, Ud., Max Linder y yo?... ¡Pobre Max!) Por la tarde, caíamos en la cervecería "Vetzel", para el aperitivo vespertino. Carrillo traía su corte de muchachos inteligentes, entre ellos, Toño Salazar y León Pacheco. Carrillo era implacable con su ajenjo, que saboreaba, poco a poco, como un néctar A veces, vi reunidos allí a Carrillo, a Carretero y a Manuel Bueno. Se les llamaba "los tres Mosqueteros".

Desde entonces, Carretero es para mí uno de mis mejores amigos. Como novelista, para qué insistir sobre esa brillante y permanente producción, que todos hemos leído placenteramente, reveladora de un fuerte temperamento de escritor y de imaginativo? Si la novela es creación, como decía Balzac, Carretero es un gran novelista. Así lo han confirmado Blasco Ibáñez. Pérez Galdos, escritores peninsulares, y Dekobra y Guido de Verona, escritores continentales.

Carretero vive actualmente en España, dedicado a la prensa política, pero viene a menudo a París. Viaja en automóvil. Recientemente hizo un viaje a través de toda la Andalucía con Dekobra. Está loco de automóvil. Cuando llega a París, corre a su apartamento, que es bellísimo, y que en seguida se convierte en punto de reunión de escritores, literatos, artistas y periodistas. Allí tiene su famosa cría de canarios daneses, soberbios ejemplares, admirables pájaros de largas patas y largos cuellos, infatigables cantores.

Ha encontrado mi carta, "chez sa concierge". Me telefonea y nos encontramos en el Vetzel. Recordaciones, aperitivos. Charla de mujeres, de toreros y de literatos. Y así le disparo, a quemarropa, mis preguntas, que él resuelve con la misma facilidad con que apura un "vermout-cassis". Aquí está esa entrevista...

—¿Está en crisis la literatura en España?

—Sí. Naturalmente. La literatura, como todo arte, es flor de paz,



D. José María Carretero
(*"El Caballero Audaz"*)

recreo de ocio, lujo de la vida. No se pueden permitir ese lujo los pueblos que viven momentáneamente agobiados por dificultades económicas... El dinero huye de estos trances difíciles, de estas convulsiones sociales... Es más fácil despreciar al dinero que vivir sin él. Verdad, amigo Korsi?

Y lo que no han querido entender estos socializantes ilusos de nuestra República, es que mientras no se transforme de un modo total y colectivo la existencia del mundo, el capital es uno de los fundamentos sociales... A mí déme Ud. un pueblo que se divierta, un pueblo derrochador, uno de esos pueblos que parecen que están locos en fuerza de imaginación, de iniciativa y de audacia... Entonces, en esos pueblos, hasta los ricos, hasta los negociantes—que parece que no se rigen sino por número—sienten la tentación del arte, como un snobismo o una vanidad... Y esos ricos compran cuadros y esculturas y libros... ¡Bendita locura! Ahora, en España, ningún poderoso se hace retratar por un gran pintor, ni adquiere una estatua... Ni se venden libros tampoco. Pues ¡naturalmente! Cuando el pan material de cada día es una conquista amarga y difícil para un pueblo, ese pueblo no adquiere el pan espiritual que significa un libro...

—¿Cree Ud. que la novela, como género literario, está en crisis?

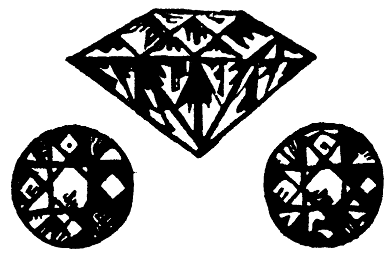
—De ninguna manera. La novela es nuestro opio. El opio de Occidente, como dijo un gran escritor. Lo que sucede es que la realidad es tan fuerte que no nos hace falta soñar... Y también que por un prurito de ser original, se ha desvirtuado el sentido de la novela... Se ha querido traer a ella la técnica y los materiales del poema, del estudio sociológico y del ensayo... Y la novela es más que todo eso, porque es pasión, creación, fuerza humana, interés, emoción... El novelista se asemeja a Dios en sacar un mundo de la nada... Yo leo magníficos libros, brillantemente escritos que no tienen más defectos que titularse novelas... Son narraciones, estudios psicológicos, ensayos literarios. Todo, menos novelas... Y así se despista el público y degenera un género literario que para mí es el mejor, el más completo de todos... Hay que evitar eso. Desentenderse de *snobismos* y de modas y restituir a la novela su significado pasional y emocional, de intriga, de emoción, de creación de humanidad... Es nuestro opio... Y la humanidad, pese a todas las conquistas del progreso material, todavía no es tan vieja que no quiera soñar.

—¿Las peñas literarias, la camaradería literaria, las luchas entre los literatos?

—No me hable Ud. de eso, amigo Korsi... Ud. sabe que yo no soy hombre de "peñas" y café al modo que en Madrid se entiende entre literatos... Tengo razones para no haberlo sido nunca... Primero, mi repugnancia por el comadreo, por la murmuración, mi desconocimiento de esa estúpida gimnasia que emplea en pulir un chiste o pulir un insulto, las mejores

(*Continúa en la pág. 12*)

DIAMANTES QUIMICOS AMERICANOS



DE RECIENTISIMA INVENCION AMERICANA.

Estos diamantes son casi iguales a los diamantes genuinos en brillantez, dureza, aguas, luces, etc. Son a prueba de fuego, lima, ácido nítrico, agua y aceite. Pueden cortar el cristal como los diamantes verdaderos. Precio por quilate Cinco Pesos. Condiciones de pago, al contado con el pedido o C.O.D. Los parroquianos que residen fuera de las ciudades de Manila, Cebú, Iloilo y Zamboanga, deben acompañar el importe a sus pedidos.

Enviad vuestros pedidos directamente a

The American Chemical Diamonds Co.
P. O. BOX 240, PENANG.

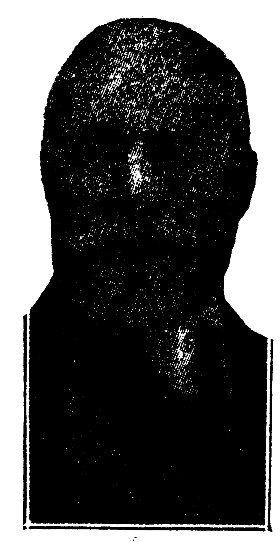
GLORIOSAS FIGURAS ESPAÑOLAS

D. Armando Palacio Valdés

Por PEDRO G. ARIAS.

En Madrid, hacia el extremo norte del aristocrático barrio de Salamanca, vive el patriarca de las letras españolas en una magnífica casa puesta estratégicamente para que su gloriosa ancianidad pueda estar todo el día bañada de sol. La casa de Palacio Valdés navega todo el día por un Guadalquivir de luz... A veces la Hermana San Sulpicio pasa como suspendida por los geniecillos del aire... La maravilla literaria deja un momento estáticos los azules ojos del novelista, prisioneros en la sonrisa de la evocación... ¡La Hermana San Sulpicio!... Ingrávida carne de inmortalidad que el genio del artista hace el milagro de incorporar a la vida de los mortales, bajo la caricia del pincel inspirado, bajo la cincelada praxitelesca que persigue la rítmica y dulce línea femenina bajo el alado rasguo de la pluma que tiene altísima misión providencial... Asomado al balcón madrileño, la cabeza patricia blanca, los ojos azules, evocando...

Así imaginamos sorprender al ilustre hijo de Asturias, cuando,



D. Armando Palacio Valdés

desde la calle, quemada de sol castellano, le vemos asomado al balcón, la cabeza al aire, el pecho al aire, desabrochado un botón de la camisa...

Por los retratos le identificamos en seguida. Pasemos a recoger una impresión literaria de su personalidad. Llevamos, para presentarnos, una tarjeta de D. Adolfo Posada. La tarjeta no pone más que el nombre de este señor. Me había dicho don Adolfo: *con la tarjeta así basta*... Pues, señor, una doncella pasa la tarjeta. Oiga este diálogo:

—¡Hombre, Adolfo!... ¿Pero está él ahí?—inquiere, intrigado, don Armando.

—Sí, si—asegura la doncella.

—Que pase, que pase—dice don Armando, no queriendo saber más, levantándose, poniéndose en medio del despacho predispuesto a la recepción efusiva...

Nos hemos dado cuenta del efecto... Nuestra sonrisa, al prever el trance simpáticamente cómico, inevitable, fuerza la elasticidad del respeto. La Vida se permite a veces gastarles bromas a los hombres, creando situaciones novelescas, cogiéndolos en la insoslayable trama del azar...

Don Armando Palacio Valdés, esfumándosele la eterna sonrisa, ve con ojos de asombro cómo avanza hacia sí su anciano amigo don Adolfo Posada, hecho un pollastre... Como en las novelas de magia...

—¡Hombre!... ¿Es el hijo?...

—No, señor: ni el hijo ni el padre: soy un amigo de don Adolfo que me recomienda a usted...

—¡Ah, pues mucho gusto!... Tiene gracia!... Me he confundido... Como la tarjeta pone sólo Adolfo Posada... Como la chica... Ya decía yo entre mí que cómo podía Adolfo estar tan joven... Siéntese, siéntese...

La doncella nos deja solos; se va volada...

—Don Armando: estoy preparando un libro de *Biografías de juguete*, con la originalidad, si puede ser, de engarzar en su aromiaturesco las figuras más grandiosas. Y no ha de extrañarle que siendo asturiano tenga predilección por los hombres de Asturias...

—¿De dónde es usted?—nos pregunta.

—De Castropol...

—De Castropol... Sí, sí... Es muy bonito aquéllo... El padre de Menéndez Pelayo era de allí...

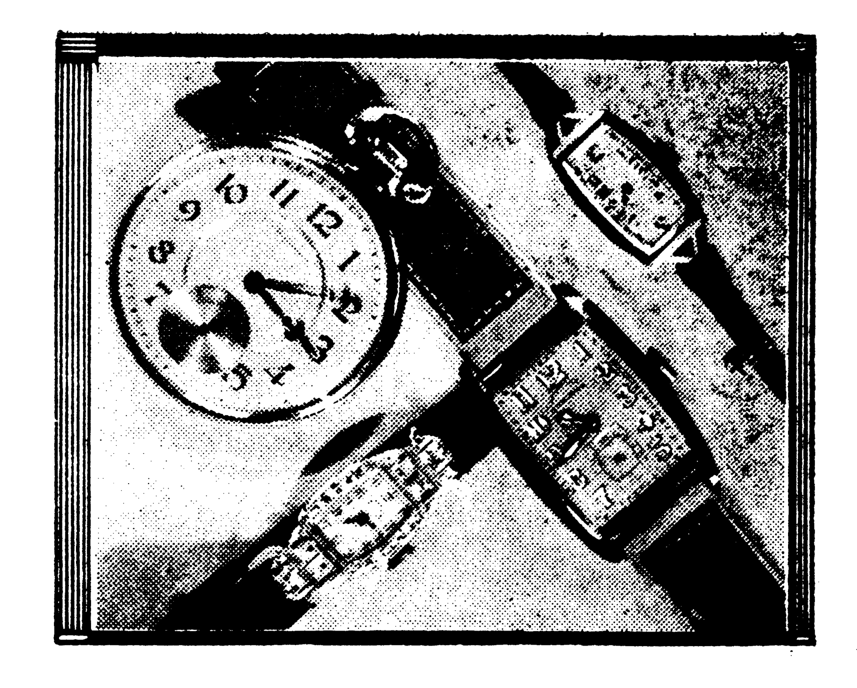
(*Continúa en la pág.* 11)

El

REGALO DE PASCUAS

ideal es un reloj. Pero al dar un reloj, es preciso escoger un reloj *bueno*, de una marca renombrada y de un comerciante de confianza.

Nuestro surtido sin igual le ofrece relojes de bolsillo ó de pulsera, con cajas de oro, de plata, de plaqué ó de metal, en una infinidad de diferentes formas y diseños. Y quien no conocerá las marcas de fama mundial



OMEGA
TAVANNES
BARONG TAGALOG

cuyo nombre en la esfera de un reloj garantiza un funcionamiento exacto y servicio satisfactorio.

LA ESTRELLA DEL NORTE
LEVY HERMANOS INC.
46 Escolta
ILOILO MANILA CEBU

LA ETERNA POESIA

Prólogo del libro "BRASA Y CENIZA", de SANTIAGO ARELLANO ITURRIA

Por ANGEL DOTOR

Los amantes de la buena literatura tendrán dentro de poco el placer de saborear las primicias que encierra el precioso volumen de poesías, ya en prensa, en que nuestro dilecto y admirado compañero de redacción, Don Santiago Arellano Iturria, ha reunido parte de su copiosa producción poética de estos últimos años. La firma del autor es suficiente garantía de la bondad de su obra, pero contribuye a aquilatar el mérito de la misma el hermoso y elocuente prólogo que la precede, debido a la brillante pluma de Don Angel Dotor, ilustre publicista español y asiduo colaborador de este semanario.

Las poesías que el compañero Arellano ha seleccionado para formar el libro que nos ocupa, vieron la luz, unas en el fenecido periódico español de grata recordación, "El Mercantil", otras en este semanario, gran parte en "La Vanguardia", y las más en el decenario ilustrado "Excelsior." Poeta de altos vuelos, subjetivo y sumamente proteico, su lira se manifiesta ecléctica y multiforme, dentro de una forma impecable y en cierto modo clásica.

Brasa y Ceniza *es el título sugestivo y al par simbólico del libro. Impreso con pulcritud y en elegante formato, viene a enriquecer la bibliografía hispano-filipina, no con un libro más, sino con un libro de verdadero mérito, como podrá juzgar previamente el lector por el prólogo de Don Angel Dotor que nos complacemos en reproducir a continuación.*

Muchos afirman que asistimos hoy día al rápido acabamiento de la Poesía, en un declinar acaso definitivo de la vena lírica en las literaturas de todos los países, y singularmente de aquellos que, como España, tuvieron en tiempos pretéritos un florecimiento tan glorioso de los estros, el cual, al par que elevaba el idioma hasta un límite por ninguno superado, iluminó radiante toda una época de su historia con el triunfo ideal de sus gerifaltes del genio. ¡Revelación desconsoladora, de ser cierta, para todo espíritu elevado! Aducen en justificación de su aserto la existencia del nuevo ritmo de la vida, tan llena hoy de ansiedades febriles, de cambios transcendentales y dinámicos imperativos, que enervan los espíritus, predisponiéndolos a gustar emociones nuevas y rápidas, muy distintas de las hondas y elevadas que proporciona al alma la serena exaltación de lo bello. Apuntan la escasez de verdaderos poetas, y señalan la novela como el género literario predominante y destinado a perdurar, que absorberá a los otros de antiguo existentes. Y dicen, por fin, que a medida que pasa el tiempo y adviene esa serie de ininterrumpidos progresos materiales, de sensacionales inventos y de descubrimientos sublimes con que los hombres arrancan poco a poco su secreto a la Naturaleza, la ética, lejos de avanzar, parece quebrantarse; la afición por lo ideal y lo elevado decae, adueñándose, en cambio, de las almas el triunfante hedonismo, en un desequilibrio odioso entre lo moral y lo discursivo.



D. ANGEL DOTOR

Es cierto, desgraciadamente cierto, que una ola de ambición desenfrenada, de culto a la fuerza y la riqueza, de egolatría instintiva, de atávica amoralidad y de desdén por lo bello y lo generoso invade hoy los países y las almas. Y las gentes, atentas sólo a la fugacidad del momento, olvidan lo eterno y transcendente por lo perecedero y transitorio. Pero esto no obsta para que la Poesía, que tiene su caudal en la misma fuente de la vida, agote su tema eterno, y para que los hombres no canten aquélla. Como ya dijo el glorioso autor de las *Rimas*, siempre habrá Poesía. La vida, en su eterno e insondable devenir, presenta siempre en sí la belleza, la alegría y el dolor, o sea el sempiterno tema de la Poesía.

La Poesía... La Poesía es inmanente en la Vida, y ambas se completan. Porque vivir es algo; pero soñar, sentir y cantar lo es todo. Y por eso, y a despecho de la ruta ideal que la Humanidad siga, siempre habrá Poesía, porque siempre habrá Amor y Dolor, y estará patente ante nuestros ojos la grandiosidad imponderable del Universo, que muestra la sabiduría que presidió a su divino artificio desde la nebulosa a la bacteria, pasando por el hombre, rey de la Creación. Y también habrá siempre poetas, es decir, hombres capaces de comprender el significado sublime de la triada insuperable de la Verdad, la Belleza y el Bien, que Cousin decantó con gráfica expresión como supremas categorías; hombres en cuyo espíritu tenga acogida fervorosa lo mismo la alegre admiración ante la belleza del Sol y de la mujer hermosa, de los perfumes, las armonías y los misterios de que hablaba Bécquer, que "la tristeza de sentirse vivo, de medir la fugacidad de nuestro paso por el jardín sensual de la vida, de comparar lo logrado con lo deseado, de pensar, aun en los momentos de más placentero abandono, en la hora inexorable que acecha en la invisible clepsidra para rematar las heridas que sus hermanas nos infieren", como ha escrito un ilustre prosista español de nuestros días.

x x x

Por eso cuantos sentimos y amamos la Poesía, o sea el Ideal, haciendo de ella guía y norte de la existencia, en la medida que permiten esas características de la vida presente y las propias circunstancias subjetivas, hemos de experimentar singular complacencia en saludar todo nuevo valor relevante en el cultivo de la Lírica. Tal nuestro caso hoy, en que conocemos la obra poética de Santiago Arellano Iturria, a quien consagramos estas líneas como prólogo de su libro *Brasa y Ceniza*.

El poeta Arellano es un escritor

(*Continúa en la pág. 10*)

EL TERROR DE UNA MUJER

Pocas son las mujeres que no se aterran al encontrarse frente al blanco papel que ha de ser campo en que germinen sus ideas...

Una carta!... Escribir una carta!... Señora: Nada mas fácil, en *Manila Gráfica* encontrará Vd. un sin fin de libros que la aconsejarán y enseñarán cómo se escriben las cartas.

He aquí el título de algunos de ellos:

Nuevos modelos de cartas	₱ 1.00
Para escribir bien las cartas....	₱ 1.00
Correspondencia general	₱ 1.50
Correspondencia mercantil	₱ 1.50
Corres. inglesa y española	₱ 5.50
Novísimo secretario	₱ 1.00

MANILA GRAFICA

Escolta 62 **P. O. Box 1850**

MANILA

La eterna poesía

(*Continuación de la pág. 9*)



SANTIAGO ARELLANO ITURRIA

aún joven, nacido en Navarra, la noble región norteña española que fué otrora espejo de reciedumbre espiritual, contribuyendo tan marcadamente a fijar las empresas valerosas y el carácter de la raza, cuyo espíritu tradicional todavía conserva. Bien temprano, apenas asomado a la ideación, marchó a Filipinas, la antigua colonia hispana, sin otro bagaje que su temperamento y su entusiasmo, y allí, en el yunque del trabajo, ha depurado su espíritu. Escritor de talento y dotes ingénitas, verdadero autodidacto, ha escrito infinidad de trabajos, tanto en verso como en prosa, firmados unos y otros sin firmar. En *El Mercantil*, fenecido diario de Manila, órgano de la colectividad española de aquel archipiélago, primero, y en *Voz Española*, brillante semanario continuador de aquél, y en la revista filipina *Excelsior*, ahora, encuéntrase dispersa esa gran labor suya, de la que constituye muestra la selección de poesías que integran *Brasa y Ceniza*, todas las cuales ofrecen el sello característico de espontaneidad, limpidez verval, gran riqueza inspiradora y demás cualidades relevantes que pueden apreciarse con la lectura de sólo alguna de ellas.

Brasa y Ceniza es uno de los mejores libros de versos castellanos que hemos leído en estos últimos tiempos, y brillante contribución al arte poética que podríamos llamar clásica, o sea la inspirada en normas fundamentales e imperecederas, contrarias, por ende, a las absurdas corrientes innovadoras que irrumpieron hace algunos años, para esfumarse, felizmente, en su misma inanidad. Quiere esto decir que el ritmo, la musicalidad y el metro son fundamentos básicos de la obra que nos ocupa, tan rica en visión descriptiva y en doctrina enjuiciadora de los seres y las cosas, tan vivaz y animada, tan plástica, tan amplia en su concepto abarcatriz de temas y leimotivos. La lira de su autor resulta, pues, de verdadera variedad y armonía en la manifestación de estados de alma y, en general, como elemento expresivo de toda reacción subjetiva. El verbo, cálido y plástico, responde con plenitud a la fluidez de toda gradación.

En el libro de Arellano aparece también la nota patriótica de fino diapasón emocional, por momentos con caracteres de la más pura solera épica: cosa natural en quien lejos de la cuna de origen, no pierde su amor a la misma, sino que siente palpitar en él la pura dilección que despiertan las glorias hispánicas en el espacio y en el tiempo. Ese aspecto de nuestro poeta, compendio de las más acrisoladas exquisiteces espirituales, es muy de tener en cuenta para el crítico que evalúa los quilates de su ley artística, debiendo hacerse resaltar en estos momentos en que España es presa de una conmoción emocionada y, al parecer, fundamental, de sus valores, conmoción que creemos no ha de destruir por completo el patrimonio de toda una imborrable herencia secular, sino que resultará—cuando se decante el caudal hoy turbulento—feliz concordancia de los elementos consustantivos de la estirpe y la nueva visión de los problemas vitales.

Fruto bien logrado de un numen maduro, *Brasa y Ceniza* es, sin duda alguna, el primer jalón que Arellano Iturria hiende dentro del campo del verso castellano contemporáneo—hoy indudablemente necesitado de nuevos y relevantes valores—, en el que tiene asignada providencialmente una amplia zona do cultivará su estro mostrándonos, en lo sucesivo, otras obras de creciente mérito. El prologuista, que ha releído, con suma complacencia, esta su primera producción felicísima, viendo en todas las composiciones que la integran esa naturalidad admirable, indicadora de pura y rica vena creadora, se complace en ofrender al joven vate y desconocido amigo el tributo de su aplauso y su estímulo, accediendo así a demanda que le honra, enviándole, con fervor que la distancia no atenúa, los mejores votos por que el Destino le permita desarrollar esa futura labor que se traducirá en bien de las Letras y enaltecimiento de España.

NOCHEBUENA

(Del libro en prensa "Brasa y Ceniza")

Es Nochebuena: roja llama
crepita y luce en el hogar,
y al cielo sube en caprichosa
cuanto flamígera espiral,
iluminando, intermitente,
con fulgorosa claridad,
el bello grupo de los niños,
tropel de pájaros jovial,
que corren, juegan, cantan, ríen
y, en el remanso familiar,
vierten el ánfora divina
de su infantil garrulidad.

Gozan los padres, sonrientes,
de su progenie al contemplar
el vivo y cándido alborozo;
goza el abuelo, y en su faz
de octogenario se dibuja,
como fulgor crepuscular,
la casta dicha de este día,
tan placentero cual fugaz.
Si ve a sus hijos reunidos
en lazo amante conyugal,
y ve a sus nietos retozones,
decid: ¿por qué no ha de gozar?

¡Pero el placer es tan efímero!...
Pronto el Mañana llegará,
ese Mañana inexorable,
esfinge incógnita y fatal,
y de los seres más queridos
sólo el recuerdo quedará,
como la bruma que refleja
el breve lago de cristal.

Dulces recuerdos de la infancia,
que compartís mi soledad,
sois como crótalos cantando
en lindos dedos de coral,
sois las palomas mensajeras
de sueños puros, sois el haz
de níveos rayos que la luna
suele en los bosques derramar.
Bellos amigos del proscrito,
visión de luz, albo cendal,
dulces recuerdos de la infancia,
que a mí venís, ¡benditos seáis!

Santiago ARELLANO ITURRIA

Marcelinín era muy amigo mío. Queríame mucho !Y yo a él!... (Le incita la evocación; se embosca en los recuerdos...) Marcelino murió relativamente joven... ¡Qué no hubiera hecho si hubiera vivido más! Marcelinín llegó a Madrid muy joven. Tendría yo unos... veintitantos años Nací yo por el año 1853... Nació él en 1855... Tendría él unos diecinueve años. Traía ya en la cabeza un mundo de erudición. ¡Lo que aquel rapaz sabía ya de libros!... Por aquella época asistíamos al *Bilis Club* que se formaba en la *Cervecería Inglesa*, de la carrera de San Jerónimo, Adolfo Posada, Francos Rodríguez, Tomás Tuero, Leopoldo Alas... Eramos unos diez o doce... Ya se han muerto casi todos... Vive todavía un general, académico, voy a verlo ahora a las ocho; hoy es jueves y tenemos reunión en la Academia... ¡Sí, hombre, Marcelinín queríame mucho! Cuando se propuso mi ingreso en la Academia apoyó mi candidatura cuanto pudo... (Sus ojos se agarran ahora a la portada de nuestro libro *María, Poema del Eo*, que le hemos dedicado. Luego, lee.) *María, Poema del Eo*... ¿Y por qué pone usted segundo?

—Por que tengo otro *Poema del Eo* "primero".

—¡Ah, ya!

Sigue curioseando la portada. Luego, dice:

—Y este Luanco... yo recuerdo... este Luanco es de Castropol también... Este Luanco fué el fundador del teatro que lleva mi nombre en Avilés...

—Y fué el fundador de la *Fiesta del Bollu*...

—Sí, fué el fundador de la Fiesta del Bollu. Por su iniciativa empezó a construirse el teatro. Luego no se qué pasó... Pero este Luanco fué el iniciador...

—Este Luanco—y perdóneme la aclaración—es hermano del que usted alude, D. Armando.

—¡Ah, sí!

—El Luancó a que usted se refiere es don Claudio, que fué médico de Avilés... Este que yo biografío en mi libro es el sabio don José Ramón de Luanco, que, cuando llevaba el rectorado de la Universidad de Barcelona, fué mentor de don Marcelino Menéndez Pelayo...

D. Armando Palacio Valdés

(*Continuación de la pág.* 8)

—Sí, sí... Ya recuerdo ese Luanco... Era muy amigo de Marcelinín... ¡Marcelinín... Yo queríalo mucho. Cuando entré en la Academia... Por cierto que estuve 14 años sin leer el discurso...

Y don Armando Palacio Valdés sonríe con la picardía de un niño que recuerda sus travesuras...

Desde el primer momento hemos pensado: estamos frente a un niño... Un hombre que no ha querido panterizarse: endurecerse. ¡Y que satisfacción tan golosa encontrarse con hombres así!... No nos asusta nada. No tenemos miedo a nada. Nuestra vida nació bajo los zarpazos del mar. Nuestro espíritu se formó en la áspera lucha de los medios marinos Acaso por eso hallamos muy antipática la actitud de esos hombres que se creen más hombres parapetándose en la reserva, escudándose en la pantera del recelo, erizados los pelos de cautela... Cuando hombres de esta calaña se encuentran frente a frente deben pasar por el fondo de su humanidad zoológicas corrientes de selva...

Palacio Valdés: pecho abierto, agua clara, sonrisa de travesura, hilos de magia novelesca, genialidad literaria, aleteos de gloria mundial... El escritor más traducido... Ediciones especiales, ediciones palacio-valdesinas para servir de texto castellano en Universides estadunidenses... ¡Qué impresión de elevada, glorificada, humanidad...

—Su artículo sobre los crucifijos ha hecho furor...

—Sí: vea usted este recorte de *El Carbayón* en que se dice que ese artículo deberá ser leído por todos los maestros de escuela.

—Escribe usted, señor Palacio Valdés, poco en periódicos...

—No me importa. Tenga en cuenta que el editor Pueyo, pregúntele usted a Pueyo y le dirá cómo me pagó 14,000 pesetas por 70 cuartillas. ¡Nada! ¡Era una novelita corta, casi un cuento!...

—¡Catorce mil pesetas!...

—¡Pregúntele, pregúntele a Pueyo! Así que los periódicos, que sólo me pagan 150 pesetas por artículo...

—¿Se venderán mucho sus novelas?

—Se hacen ediciones de 80,000 ejemplares. Vea usted en esta edición francesa me dice en la faja de la portada: *No hay quien sepa español que no haya leído esta novela*...

¡¡80,000 ejemplares!!... ¡Ediciones en checo, en ruso, en inglés, en francés, en portugués, en escandinavo, en el idioma que se pidan!

—Soy, después de Cervantes,—nos asegura—el autor más traducido.

Y don Armando despliega a nuestros ojos la baraja de las traducciones, cerrando y abriendo el abanico de su eterna sonrisa...

Su vida no es una vida, es una inyección moral de esperanzas... ¿Un mito?... Yo pienso: don Armando Palacio Valdés es el elegido entre los elegidos. Parece que la más alta rueda de la Fortuna y la no menos alta rueda de la Gloria han tomado a placer la vida de este escritor y la han echado a rodar, por el mundo... Yendo sobre tal carro ya se puede tener la sonrisa de haber llegado a donde nunca llegaron los mortales: a la felicidad!

—Con mucho gusto le daré una **tarjeta para el señor Cotarelo... ¡Pero oiga, usted! El director de la Academia, don Ramón Menéndez Pidal, también es asturiano. Vaya a verlo. Vive... ahora le apunto las señas del Centro de Estudios Históricos, Medinaceli, 4... Hoy, que es jueves, tenemos reunión en la Academia: yo les hablaré de usted a Menéndez Pidal y a Cotarelo...**

Mis ojos, admirados, y no sin motivo, pican como avispas en la figura venerable del glorioso escritor, en su despacho elegante, en que hay distribuídas con fino gusto muchas cosas de Arte, alguna de extraña originalidad. Hay, coronando los plúteos de la librería, primorosamente encuadernada, un discóbolo griego elegantemente escorzado el torso sobre nuestras cabezas, que, ojeando libros, se hallan curbadas sobre la mesa en que trabaja don Armando a los 79 años...

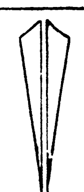
¡Hombre admirable! ¡Ser afortunado! ¡Glorioso escritor!...

¡Ya puede Asturias para mirar al mundo levantar sus cumbres con orgullo!...

Después de pasar revista al inconmensurable hormiguero humano, en su eterna renovación, cuantas veces, en nuestro terrible afán de veracidad, en nuestros soliloquios hemos de exclamar: ¡Armando Palacio Valdés!... ¿Hemos conocido hombre más sencillo? Sencillo y bueno.

Pruebe la hoja "TOLEDO"
con el nuevo asentado de filos
Se vende en Bazares y Boticas
Importadores: Mira Hermanos—Manila

AYALA Y CIA.
FUNDADA EN 1834



Hogar Filipino Building
JUAN LUNA, 21
MANILA
TELS. 2-42-96 / 2-42-97 / 2-42-98



Una fiesta típicamente española. A pesar de hallarse bajo la égida del clásico país de Santa Claus, todos los años, el día de Enero, los simpáticos Reyes Magos hacen su aparición en el Casino Español, bien provistos de juguetes, regocijando con su evocadora y pintoresca epifanía, así a los pequeños como a los grandes. En la figuración de esta bella tradición cristiana y española, fué tomada el Día de Reyes de este año la fotografía que reproducimos, donde puede verse a Melchor, Gaspar y Baltazar, con su cohorte infantil.

energías del espíritu.

Y además, mi aversión a las tertulias de hombres solos... Son tristes y sucias... Hablar mal de los hombres, de los compañeros... Decir cosas groseras o mal intencionadas de las mujeres... ¿Eso es una tertulia? En Madrid, sí... Y yo prefiero desdeñar un poco a los hombres y rendirles—mientras pueda—a las mujeres, lo que yo crea mejor de mí mismo...

—¿Dónde busca los temas y los personajes de sus novelas? ¿En la vida o en la imaginación?

—No busco, amigo Korsi, ni los temas ni los personajes de mis libros... A fuer de andaluz soy un poquito perezoso y comodón... ¿Por qué ir por ahí buscando con la lente del profesor o del biólogo lo que la vida cada día me trae generosamente a manos llenas? Esa sí que es una cantera inagotable, un manantial perenne... Yo, como nuestro gran poeta Machado, digo también "que las olas me traigan, que las olas me lleven", que en ese vaivén dramático de la vida, las resa-

Una entrevista con...

(*Continuación de la pág. 7*)

cas son profundas... En las orillas, después de las marejadas recias, de las fuertes tormentas, y también de las calmas dulces, quedan recuerdos, despojos, reliquias, que son materia de arte. Cada hora vivida es como un flujo y reflujo de una marea... Al retirarse las aguas quedan sobre las arenas sales y espumas, arenas y cuerpos vivos. Perlas también algunas veces... ¿Qué mejor cosecha? Luego de cada uno de esos recuerdos, o de muchos juntos y ensamblados, salen las mujeres, los hombres, los conflictos, las pasiones de los libros...

—¿Piensa Ud. ir a América? ¿En qué plan? ¿Para dar conferencias?

—Pienso ir a America, sí... Pero tranquilícense nuestros hermanos de allende el mar. Iré en són de paz. Quiero decir que no caeré sobre ellos con unas conferencias embotelladas con vistas a la taquilla... Mejor que ir a "hacer la América", como tantos intelectuales que se las dan de puritanos, es ir a "vivirla"

—¿Y su última novela?

—Se llama "El demonio en el corazón". Se vende mucho: dicen que es la mejor mía... Tal vez. Yo también lo creo.

Aquí terminé el interrogatorio. Saltamos después al automovil del gran escritor. ¿A dónde iremos, esta noche, amigo Carretero? París alumbra sus luces sobre las sonrisas de sus mujeres, los monóculos de sus excéntricos y los harapos de sus mendigos. Y nos perdemos entre el tráfico incesante... ¡Oh, aquella noche de París!...

1932.

SOROX Y CIA.

Valores, Seguros, Fincas.

Tel. 2-10-36 155 Aviles

COLEGIO DE SANTA ROSA

AUTORIZADO Y RECONOCIDO POR EL GOBIERNO DE LAS ISLAS FILIPINAS PARA EXPEDIR

Diplomas de segunda enseñanza y Certificados de las clases intermedia y primaria

Dirigido por las Hijas de la Caridad de San Vicente de Paúl.

Este Colegio tiene por objeto educar cristianamente a la juventud dando a las niñas la educación, intelectual, moral, religiosa y social propia para imponerlas en todos los conocimientos necesarios y útiles a la mujer en cualquiera de los estados a que está llamada en la sociedad.

Se dan cursos en inglés y en castellano.

El plan de estudios en inglés es en todo igual al exigido por el Gobierno.

También se sigue en este Centro la carrera de profesora de piano, canto, corte y confección, contando para este efecto con profesoras competentes.

Se reciben alumnas internas, medio internas y externas.

El colegio cuenta con un Autobus para el uso de las externas que lo deseen.

Para informes pueden dirigirse a la Madre Superiora

79 SOLANA INTRAMUROS MANILA

El Coronel español que quiso pelear al lado de los mambises

FIGURAS HISTORICAS

Una batalla peleada en Cuba que no consta en los manuales de historia de ningún país.—1000 españoles contra 16,286 americanos.— El único militar que no se rindió en Santiago.—Coronel que no llega a General

La simpática revista española "Estampa" publica, en uno de sus números recientes, una entrevista con el coronel español Don Federico de la Aldea—meritísimo soldado cuya brillante hoja de servicios no fué debidamente apreciada por el antiguo régimen.

Mario Aguilar, uno de los brillantes redactores de la revista matritense arriba mencionada, narra en la crónica que extractamos, que conoció al héroe de su entrevista siendo adolescente el repórter y que entonces el Coronel Don Federico de la Aldea, descendiente de militares y hermano de soldados, tenía una cerrada barba negra, unos bigotes horizontales y engomados, 20 cruces, 40 años y una leyenda.

La fama—cuenta Aguilar—decía que se había traído a España, arrollada al cuerpo y burlando lo convenido, cuando la rendición de Santiago, la bandera de su regimiento. Poseía también—añade—fama de parecerse a los antiguos Capitanes, no sólo en su bravura, sino en tener por amigos a los tres enemigos del alma.



El Coronel español Don Federico de la Aldea, en la actualidad

Sólo así se explica que ese valiente soldado no haya ascendido. Permaneció 24 años de coronel, y al fin fué retirado por la monarquía el año 1920, de coronel, a pesar de haber "sido el héroe de Santiago de Cuba".

La batalla de la que no habla la historia

—Sí—admite de la Aldea—yo fuí quien no quiso rendirse en Santiago de Cuba. Yo hice más. Yo hice retroceder a todo el ejército norteamericano sólo con mi regimiento. Esto no lo ha leído usted nunca ni lo leerá, porque aquella batalla ha sido escamoteada y sólo consta en algún legajo del Ministerio de la Guerra, donde fueron escritos los juicios contradictorios para otorgarse por ella, a mí, la cruz, y a mi regimiento la medalla de San Fernando. Y aquella batalla los americanos la llaman de Santiago de Cuba, porque se riñó a poco más de cuatro kilómetros de esta plaza, y nosotros de Escalón de Canosa.

—Y usted, ¿cuántos soldados mandaba?

—Mil soldados de Asia y Talavera.

—¿Y los americanos?

—Diez y seis mil doscientos ochenta y seis hombres. Ellos, además, tenían diez y ocho cañones. Nosotros, uno. A ellos les apoyaban cinco mil insurrectos. Detrás nuestro no había más que soldados enfermos. Ellos disponían de formidables depósitos de víveres. Nosotros nos alimentábamos de mangos

(*Continúa en la pág.* 14)

UNIVERSIDAD de Sto. TOMAS

FUNDADA EN 1611

MANILA

FACULTAD DE DERECHO

(*Sólo para varones*)

Ofrece cursos para los grados de Bachiller, Licenciado y Doctor en Derecho.
Las clases se dan en el antiguo edificio, en Intramuros.

FACULTAD DE MEDICINA Y CIRUJIA

(*Para varones y mujeres*)

Ofrece cursos que duran cinco años en conjunto para el grado de Doctor en Medicina.

FACULTAD DE INGENIERIA Y ARQUITECTURA

(*Sólo para hombres*)

Ofrece cursos para los grados de Bachiller en Ciencias de Ingeniería Civil (B.S.C.E.), Maestro en Ciencias de Ingeniería Civil (M.S.C.E.) y Bachiller en Ciencias de Arquitectura (B.S. Arch.) Las clases se dan en el nuevo edificio, Sulucan.

COLEGIO DE PEDAGOGIA

(*Para hombres y mujeres*)

Ofrece cursos de cuatro años en total para el grado de Bachiller en Ciencia Pedagógica (B.S.E.); y un curso de dos años para los ya graduados para el grado de Maestro en Artes. (M.A.)
Se dan clases separadas por la mañana y por la tarde en el nuevo edificio.

FACULTAD DE FILOSOFIA Y LETRAS

(*Para varones y mujeres*)

Ofrece cursos para los grados de Bachiller en Filosofía, Licenciado en Filosofía y Letras y Doctor en Filosofía y Letras.
Se dan las clases en el nuevo edificio, en Sulucan.

FACULTAD DE FARMACIA

(*Para varones y mujeres*)

Ofrece cursos para los grados de Licenciado y Doctor en Farmacia.
Las clases se dan en el nuevo edificio, Sulucan.

COLEGIO DE ARTES LIBERALES

(*Sólo para varones*)

Ofrece dos cursos de dos años cada uno en Preparatoria de Derecho y preparatoria de Medicina para el título de Asociado en Artes; y cursos de cuatro años en total para los grados de Bachiller en Ciencias Químicas, Bachiller en Artes y Bachiller en Ciencias, y cursos de cuatro años en conjunto de Periodismo. Las clases de la mañana de Preparatoria de Derecho se dan en Sulucan y las de la tarde en Intramuros; los demás cursos en Sulucan.

DEPTO. DE "HIGH SCHOOL"

(*Bajo el Colegio de Pedagogía*)
(*Para niños y niñas*)

Clases separadas para las niñas.
Las clases para niños se dan en el nuevo edificio.
Las clases para niñas en el Dormitorio de Sta. Catalina, Calle de Forbes.
Las clases regulares comenzaron el día 8 de Junio.

y de la carne de nuestras acémilas. Ellos a lo largo de la costa, tenían dispuesta la escuadra, potente y adiestrada. Nosotros, la pobre escuadra de Cervera, que iba a salir al día siguiente hacia la hecatombe. Ellos aguardaban confortablemente la victoria. La población de Santiago de Cuba estaba aterrada, esperando la entrada de los norteamericanos. El general Blanco telegrafió al almirante Cervera: "En vista estado grave de esa plaza, embarque Vuecencia con la mayor premura tropas desembarcadas de la escuadra y salga con ésta inmediatamente". Volvía a repetirse la frase de Gerona: "¿A dónde me retiro? Al cementerio". Esta vez el cementerio era el mar. Y, sin embargo...

600 hombres contra 17.000

—Yo llegué con mi columna el día primero de julio de 1898 a Santiago de Cuba. Venía del campo, de batirme y de rechazar un desembarco de los norteamericanos. Dejé los enfermos y heridos, cogí municiones, intenté que comiesen los soldados y cumplimenté la orden del general Toral, que me dió el mando de la línea de fuego. Llegamos a ella bajo una lluvia de balas en la madrugada del 2 de julio. Las fuerzas de Marina, al mando del teniente de navío don Enrique Capriles, se retiraron hacia la escuadra cumpliendo la orden. Yo organicé la línea. No teníamos víveres, ni disponíamos casi de municiones, pero teníamos, en cambio, cinco clases de armamento, que debía ser alimentado con cinco clases de municiones. Mi columna se redujo a

El Coronel español que...

(*Continuación de la pág. 13*)

seiscientos hombres. El resto para la aguada, el rancho, el aprovisionamiento, las camillas y la apertura de trincheras. Y bien: David volvió a vencer a Goliat. Victoria precaria, fugitiva, pero victoria. La astucia sustituyó al número y el valor a la cantidad. Con zanjas y cajones vacíos de municiones improvisamos trincheras y fué dada orden a los buenos tiradores de que hiciesen fuego sobre las baterías y las ametralladoras norteamericanas...

El coronel De la Aldea ahora sonríe con júbilo militar:

El Coronel de la Aldea, precursor de Foch

—Hicimos lo que Foch en el Marne: "El ala derecha flaquea, la izquierda cede, el centro vacila, yo ataco". A las once de la mañana conseguimos apagar el fuego de la artillería enemiga, retirándose a la línea de los blocaos que nos habían tomado el día anterior. Ellos recibieron refuerzos: la brigada Duffied. Nosotros también: 60 hombres del batallón de la Constitución. David seguía combatiendo con Goliat. Puse un parte al general Toral: "He perdido la tercera parte de mis hombres, las municiones escasean, los fusiles están caldeados, pero sólo cuando todos los que estamos en Escalón de Canosa hayamos muerto podrán los norteamericanos entrar en Santiago de Cuba".

—Aquella noche dieron un ataque general, llegando infantes y jinetes hasta nuestras trincheras. Fueron rechazados. No se oyeron después más que tiros sueltos, pero al amanecer del día 3 de julio se reanudó el fuego, ya desarticulado, con fatiga, y a las doce el ejército norteamericano asomó banderas blancas en sus trincheras. Suspendimos el fuego. Llegaron a nosotros Mr. Dort, jefe del estado mayor, un oficial norteamericano y otro cubano, que hizo de intérprete.

Los americanos piden un armisticio

—¿Qué desean? —les pregunté.

—Una suspensión de hostilidades para enterrar los muertos y recoger los heridos.

—Les concedo una hora —repliqué—, pero yo no puedo suspender las hostilidades pasada esa hora, a menos de que lo ordene el general Toral. Salió a escape a Santiago de Cuba el teniente don Angel San Pedro, que ahora manda un regimiento en Barcelona, para entrevistarse con Toral. Regresó a la una con orden de suspender las hostilidades y de cesar en todo trabajo de fortificación y en todo movimiento. Nosotros lo cumplimos. Los norteamericanos, no.

El coronel De la Aldea hace una pausa. Saca de su cartera un papel, que ya amarillea, y me lo muestra.

—Lea usted.

Lo leo:

"Hemos embestido la plaza de Santiago de Cuba por el Norte y por el Este, pero nuestra línea es muy débil. Al aproximarse a la plaza hemos encontrado defensas fuertemente organizadas que me será imposible tomar por asalto con las fuerzas de que dispongo. Yo pienso seriamente en retirarme y tomar posición a cinco millas aproximadamente, entre el río San Juan y Siboney".

—¿Quién firma?

—Schafter. Era el general en jefe norteamericano.

—¿Y se retiraron?

—No. Aquel mismo día 3 de julio de 1898 el general Schafter recibía de Washington la respuesta: "Desista retirarse, pues aun con ejército enfermo entrará en Santiago de Cuba, por tenerlo así acordado con Gobierno Madrid". Este telegrama lo publicó "La Lucha", de La Habana. El día 4 de julio hubo consejo, proponiendo Toral la rendición. El día 3 había sido destruída la escuadra. Yo me opuse. Caí enfermo del tifus el día 6. Los norteamericanos, aprovechando la suspensión de hostilidades habían llevado a sus líneas cuarenta mil hombres. Santiago de Cuba capituló el día 17. Se dió orden de quemar las banderas. La de mi regimiento, arrollada a mi cuerpo, vino a España.

"Quise pelear al lado de los insurrectos, pero..."

Epopeya para ser contada a lo

(*Continúa en la pág.* 16)

El

Colegio de Santa Catalina

dirigido
POR M. M. DOMINICAS
Y
RECONOCIDO POR EL GOBIERNO AMERICANO

Desea Felices Pascuas y Próspero Año Nuevo a los lectores de
"VOZ ESPAÑOLA"

Cursos Oficiales

PRIMARY
INTERMEDIATE
HIGH SCHOOL, General Course
" " Domestic Science Course
" " Commercial Course

Cursos Especiales

Pintura y Dibujo. Toda clase de bordados. Corte y Confección. Música: Piano, Violin y Canto. Mecanografia y taquigrafia. Flores de todas clases.

Para más detalles dirigirse a la M. Directora.

211 ANDA, MANILA

EL MAYOR SURTIDO!

En REDES e HILOS y toda clase de ARTEFACTOS para la pesca, como CHINCHORROS, PANTES, GAYAD, DALA y cañas modernistas a ₱2.00 completas.

EFECTOS DENTALES, PRODUCTOS QUIMICOS PARA CENTRALES AZUCARERAS, Ingredientes y Materiales para FABRICAS DE LIMONADAS, —ESCAYOLA HERCULES para dentistas y escultores, PAPEL ESTAÑO, CARTON, PAJA, y otros materiales para sombrererías.

GRANDES DESCUENTOS POR COMPRA AL CONTADO

Solicite Catálogo Gratis

The Philippine Net And Braid Mfg. Co., Inc.

Sociedad Fundada en 1913

343-5 Juan Luna
Dirección Telegráfica
"Tagal"

Tel. 4-95-85
Paulino M. Sampedro
Gerente

COSAS DE ESPAÑA

De un soldado español al Mariscal Petain



Gral. Primo de Rivera

En el verano de 1925 tuve uno de mis mayores honores como soldado: el ser presentado al insigne mariscal francés por el general Primo de Rivera en el Hotel Cristina, de Algeciras, y estrechar su mano. Poco después, la sabia y leal colaboración de los Gobiernos francés y español y las acertadas ejecuciones combinadas de los Ejércitos y Marinas de los dos países amigos, culminaban en el feliz desembarco de Alhucemas, en septiembre del citado año de 1925, bajo los altos mandos del mariscal y del general Primo de Rivera.

Los generales, jefes y oficiales que mandaban las fuerzas de desembarco, iban todos voluntarios, llenos de entusiasmo, pensando sólo en la gloria de su patria y el honor del Ejército. Ningún país extranjero, ningún Ejército de otras naciones ha puesto en duda que el éxito de aquella difícil operación fué el comienzo, la base de la total pacificación de nuestra zona, con el término de una campaña colonial costosísima y sangrienta para España.

Han pasado sólo siete años. Quienes dirigieron las admirables operaciones de desembarco, los que mandaban las fuerzas que lograron tan decisiva y resonante victoria, corren hoy esta triste suerte:



Gral. Sanjurjo

El general en jefe, Primo de Rivera, murió en la expatriación, bajo el peso de tremendas amarguras y villanas ingratitudes.

E general de la División, Sanjurjo, en un presidio, como un penado vulgar, sometido a las vejaciones más refinadas.

El general de la primera Brigada, Saro, expatriado y procesado.

El general de la segunda Brigada, Fernández Pérez, preso en una cárcel, procesado y esperando una sentencia que ha de llevarle a presidio.

El jefe de la columna de vanguardia de la segunda Brigada, coronel Goded (hoy general), preso en Prisiones militares.

El jefe de su vanguardia, comandante Valera (hoy coronel), en Prisiones y procesado.

El jefe de vanguardia de la columna de vanguardia de la primera Brigada, coronel Liniers, expulsado del servicio activo.

El jefe de Ingenieros de la columna de desembarco, teniente coronel García de la Herrán (hoy general), en presidio como el general Sanjurjo.

El jefe de Artillería, teniente coronel Aguilar (hoy coronel), expulsado del servicio activo.

El jefe de Artillería, coronel Sanz Pelayo (hoy general), expulsado del servicio activo.

El jefe de los servicios de desembarco, comandante Roldan (hoy teniente coronel), en la cárcel.

Todos los capitanes de Ingenieros de la columna de desembarco, o en la cárcel o expulsados del servicio activo.

El jefe de la Bandera de choques de la Legión, comandante Rada, expulsado del servicio activo.

Los jefes de Estado Mayor, casi todos, detenidos o perseguidos, etc., etc.



Gral. Saro

Esta lista impresionante, la consideración de que quienes, en pago a sus heroísmos y penalidades y amor a España, han recibido este pago por su labor, nos hace exclamar:

¡Dichosos los que en aquella jornada memorable, triunfal para el Ejército, encontraron honrosa muerte, y dichosos también los que, como V. E., tuvieron la suerte de nacer y vivir en esa gran República que, si tiene hijos tan insignes y tan gloriosos como V. E., sabe honrarlos siempre y tratarlos dignamente como a sus servicios y méritos corresponde!

X

"LA URBANA"
(Sociedad Mútua de Construcción y Préstamos)
PATERNO BUILDING
Sta. Cruz Bridge & Helios
P. O. Box 138 MANILA Teléfono 2-18-55

EMITIMOS
acciones reintegrables con tres meses de aviso, al tipo fijo de 7% de interés anual

PRESTAMOS HIPOTECARIOS
en plazos y condiciones los más favorables

Pídanse Detalles y Prospectos

Enrique Carrion — **Presidente**
Enrique Vazquez-Prada — **Gerente**

Recuerdos Hispano-Filipinos

UN IMPORTANTE PERSONAJE

Para "Voz Española"

Existe un personaje en los anales de Filipinas, del que nada nos hablan los historiadores que se han ocupado en escribir la de las islas. Trátase del ilustrado oficial de la Real armada española Don Alfonso Rodriguez de Ovalle, que en el año de 1763 tomó una importantísima parte en la conclusión de la guerra entre Inglaterra y España, cuando la primera de las mencionadas naciones estaba en posesión de la ciudad de Manila, que había tomado por asalto, y defendía las islas, por España, desde la Pampanga, el insigne Don Simón de Anda.

Celebrados los tratados de paz, entre ambas naciones, en virtud de una Real Orden de 29 de Junio del citado año, fué nombrado el señor Rodriguez de Ovalle, en el cargo de llevar a Filipinas los pliegos del Real servicio, para comunicar a ambos beligerantes, la paz establecida y las órdenes para la evacuación de la plaza de Manila por los ingleses.

Dicho señor, pasó al puerto de Acapulco, con tales fines, y desde allí salió para Manila el 23 de Diciembre del año referido, a bordo de la fragata "Santa Rosa", que para tal objeto se la había destinado, dando fondo en las Marianas el 18 de Febrero de 1764. El 2 de Marzo siguiente, avistó el cabo del Espíritu Santo (Samar), y el 15 del mismo mes ancló en la bahía de Manila, con 83 días, en toda la navegación. Acompañaba en este viaje al señor Rodriguez, en la "Santa Rosa," el gobernador general, interino de las islas, coronel Don Francisco Xavier de la Torre.

No descansó el señor Ovalle al llegar a la capital de las islas, pues seguidamente se puso en contacto con los ingleses, quienes teniendo ya conocimiento del tratado de paz y armisticio firmados, reconocieron el objeto de esta misión, facilitando su viaje a la Pampanga, donde a la sazón se hallaba Don Simón de Anda; de tal forma y con tal celeridad, que al día siguiente, 16 de Marzo, a las 4 de la tarde, tenía Don Simón en su poder, los pliegos del Real servicio. Hizo este viaje por el estero llamado de Bacolor, que partiendo de la bahia de Manila, llega hasta el pueblo del mismo nombre. Anda lo acogió cariñoso, le dió asilo en su morada, y lo retuvo a su lado el tiempo imprescindible para que regresara a Manila con instrucciones para el señor La Torre, que había quedado a bordo de la "Santa Rosa". En virtud de estas instrucciones, el nuevo Gobernador se trasladó a Bacolor, donde, seguidamente le hizo entrega del gobierno de las islas.

Sabido es, porque lo dice algún historiador, que La Torre se entendió, desde Bacolor, con los ingleses, acordando tomar posesión de la capital, como en efecto se realizó entrando en ella, victorioso, al mando de las tropas españolas, Don Simón de Anda.

Evacuadas las islas por los ingleses, el señor Rodriguez de Ovalle se alojó en Manila, en la casa del marqués de Monte Castro, donde permaneció por espacio de unos cuatro meses. Durante todo el tiempo que residió en la capital de las islas, escribió una relación, en forma de diario, de todos los hechos, y casos más principales que habían acaecido, desde que los ingleses llegaron a Filipinas, hasta que se retiraron de las islas, toda ella sacada de los informes que le facilitaron personas verídicas, tanto de la plaza, como de provincias, y así mismo lo que él personalmente observó, desde su llegada, hasta que los ingleses se dieron a la vela. Del mismo Don Simón de Anda, tomó informes importantísimos, que trasladó minuciosamente a su diario. La narración referida, que se compone de 400 folios, se conserva inédita, en España, en poder de los sucesores del Marqués de Ayerbe, de la que él mismo dice, que es, sin duda alguna, lo mejor y más completo de cuanto se ha escrito sobre el asunto.

El señor Rodriguez de Ovalle, otra vez a bordo de la fragata "Santa Rosa", salió de Cavite para Acapulco, el 27 de Julio de 1764, llevando los pliegos y demás documentos del Real servicio, que le entregó en Manila el nuevo Gobernador interino, dos días antes de su partida, y habiendo llegado sin novedad a su destino, desde México envió al Secretario de Marina, señor Marqués de Cruvillas, el "Diario", en cuestión, con dedicatoria expresa, después de haberlo corregido y pulimentado, durante su viaje.

Al señor Ovalle se le dieron las gracias de R. O., por el feliz cumplimiento de su misión y años más tarde ascendió en su carrera, pasando a ocupar, en Madrid, un importante cargo.

Este personaje, que yo saco a luz, ha pasado desapercibido de los historiadores de Filipinas, y cuyos datos los he tomado de su brillante hoja de servicios.

LUIS MORENO JEREZ

Noviembre de 1932.

He Aqui 3 Razones Por Las Cuales Debe Vd.



Juzgar Una Pintura

1-PROTECCION
La Pintura YCO proteje la superficie que con ella se pinta contra la intemperie.

2-ECONOMIA
La Pintura YCO cuesta menos que muchas otras de calidad inferior.

3-CONVENIENCIA
La Pintura YCO va en latas de tamaños convenientes y ya preparada para el uso inmediato.

DE VENTA EN TODAS PARTES

LA PINTURA YCO está fabricada por **YNCHAUSTI Y CIA.** 348 TANDUAY MANILA

LOS GRANDES ORADORES ESPAÑOLES

D. Melquiades Alvarez

Por Pedro G. Arias

Don Melquiades es un orador. Un político. Un orador es un mago de la palabra, un dominador del pensamiento, un artista de la improvisación: no bien en el campo de la memoria les brota el tallo del pensamiento, por modo mágico aparecen las palabras como granos que forman la espiga madura de la expresión. El paisaje del orador tiene por fronda las muchedumbres, la música de la palabra inteligente, el aire arrobador de la elocuencia... El paisaje del orador es la pizarra en que el verbo oratorio, presionado por la suprema angustia, traza fórmulas y más fórmulas en el sobrehumano intento de hallar solución al eterno problema humano, acaso irresoluble por ser su máxima incógnita, Dios, el que tiene la palabra... Y pocas veces la inspiración humana llega a apoderarse de la palabra de Dios... porque pocas veces se le ocurre a la Humanidad hacer política de altura...



DON MELQUIADES ALVAREZ

Un político, un auténtico político, es cosa harto complicada. Don Melquiades Alvarez, entre sus características más sutiles, tiene una sonrisa que pudiera ser una clave. Es la sonrisa del político... ¿Y quién es el político? El profundo escudriñador de la Historia. Y por tanto conocedor de la Humanidad, de sus más íntimas y emboscadas triquiñuelas... Sin una astucia—cuidado con la sonrisa de don Melquiades—muy grande no se llega a conocer a fondo a la Humanidad. Sin una bondad muy grande no se le perdona nunca... Cuando otros lloran, el político sonríe... El domina el arte complejísimo de vencer. La Humanidad, reacia a la política de altura, es su juguete. Porque él es muchas veces juguete destrozado por la Humanidad. El político es el hombre pensante, torturado por la complejidad de las ideas. Para el buen catador de singularidades, la sonrisa del insigne creador asturiano, es la quintaesencia de la expresión política...

Yo conozco desde muy niño a don Melquiades Alvarez, aunque nunca he tenido el gusto de tratarle de cerca... Como valor asturiano, como *cabeza clara*, tenía que interesarme. El otro día, cuando me dió un retrato suyo (que yo le pedí) maquinalmente, lleno de pri-

(*Continúa en la pág.* 18)

La Palma de Mallorca

154 Calle Solana (esquina a la Calle Real) Intramuros

Tiene para esta temporada:

Chocolates

Bombones

Biscuit

Dulces finos

Peladillas

Galletas

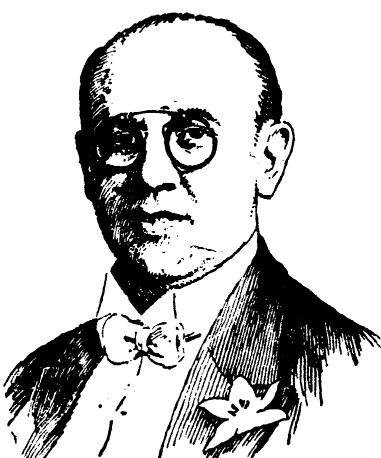
TURRONES

de los mejores y más económicos en plaza.

Hotel-Restaurant-Panadería-Repostería

Propietario: Juan Galmes.

¿ESTA UD. SEGURO QUE SUS GAFAS O LENTES ESTAN BIEN ADAPTADAS? ¿ES UD. UNA DE ESAS PERSONAS QUE NECESITAN GAFAS? ¿CUANTO TIEMPO HACE QUE USA UD. LAS MISMAS GAFAS? SU VISTA CAMBIA CON EL TIEMPO, Y CON LA EDAD, POR LO TANTO, EL GRADO DE SUS LENTES DEBE CAMBIARSE DE TIEMPO EN TIEMPO.



No se olvide de que el usar gafas, es algo muy importante, pero tambien es un riesgo. Importante, por que es de la única forma que se pueden corregir los defectos visuales, pero peligroso, por que si las gafas que Ud. adquiera no están debidamente graduadas, y adaptadas, sus ojos estarán expuestos a un gran riesgo.

No sea tan inocente, que confie sus ojos, a cualquier profesional que no tenga la suficiente experiencia, ó que proceda con mas interés por el dinero, que por su prestigio profesional. Piense que si Ud. pierde su vista, está no la podrá recuperar, con todo el dinero del mundo.

No se olvide de mi advertencia, y si en alguna ocasión necesita nuevas gafas, ó cambiar el grado de sus lentes en uso, hágame una visita, yo le haré un examen minucioso y concienzudo, y le prescribiré los lentes que sean necesarios, de forma, que el usar sus gafas, será para Ud. un placer, en lugar de un tormento.

Yo estoy viviendo en Filipinas desde hace 28 años, y la experiencia que he adquirido en este país, me capacita para recomendar a cada paciente los lentes apropiados.

Para que cuando Ud. desee consultarme no se confunda, fijese en la fotografía de este anuncio, y búsqueme en la Escolta en los altos del No. 76, frente del Cine Lyric. Mis carátulas miden 16 metros, y están pintadas de ROJO y BLANCO. Recuerde que no tengo ninguna otra oficina, y que hace más de 20 años que estoy en el mismo edificio, 76 Escolta. Recuérdelo bien y BUSQUE LA CARATULA ROJO Y BLANCO, *DR. M. SABATER.*

D. Melquiades Alvarez

(*Continuación de la pág.* 17)

sas, me preguntó si me gustaba... Y seguí barajando retratos, escogiendo... Por cortesía he debido decir como un relámpago: ¡Sí! Pero yo no soy político... Ser político, buen político, es el colmo de la habilidad, de la diplomacia, del oportunismo verbal. La palabra dicha a tiempo, ápice de la ciencia mundana, es la llave mágica de los éxitos... Yo, callado, me quedé mirando los retratos... ¡Aquél no era mi Melquiades Alvarez! El fotógrafo y el tiempo nos habían jugado una mala pasada. Estos hombres no debieran dejar de ser jóvenes nunca. Ahora tiene la sonrisa más sutil, de espíritu colmado de experiencia... Habla todavía con arrogancia, con brío. Anda todavía ligero. Acaso me engañen el tiempo y el fotógrafo... Me quedo mirando, como quien no mira, al don Melquiades Alvarez auténtico: color, desenvoltura, arrogancia, ligereza, hervidero de inquietudes, revelador de un espíritu todavía juvenil, todavía batallador... Un poco hundidos los ojos, que todavía brillan... Hundidos los ojos... Pero es que nadie ha dicho aún las singularidades de don Melquiades Alvarez: cualquiera diría que su casa es una casa. Pues no es una casa: es una biblioteca, internacional. Sus despachos no son despachos: son departamentos de la biblioteca: libros por todos los pisos: libros a montones por todas partes. No exagero: en el piso alto del lado izquierdo de la casa hay un salón de lectura con una mesa formidable recargada de rimeros de libros mal colocados, lo que denota su frecuente trajín. Hay un lector que no los deja en paz. Hay unos ojos de lince, chupaciencias, que los van succionando, ahincando el aguijón de la inquietud humana en la miel arcáica de la Vida... Don Melquiades Alvarez es una abeja griega que voló de la Atenas española—Asturias—y tiene ahora su colmena en la calle Velázquez, de Madrid... Ojos de lince que nobles afanes han ido consumando...

x x x

Las altas figuras de la Historia de España no pueden entrar en la Historia en montón, sino bien dibujadas, bien definidas, por lo menos en su esencial característica. Mientras don Melquiades me dedica su retrato me lo quedo mirando, observando... Trabaja en el lado izquierdo de la casa. Sin embargo, vaya usted a saber con qué fines, hay quienes están interesados en ponerlo, a la derecha... Por eso el político, cuya profesión es estar operando siempre sobre la psicología humana. Individual y colectiva, que sabe tanto de la psicología de las gentes, de ciertas gentes, las sinuosidades, que practican, las acrobacias peligrosas a que llegan para poder pescar... si es preciso hasta revolviendo el río... Por eso el político sonríe así... sabiendo que si el río se ha revuelto porque a alguien le ha interesado tirarle piedras para enturbiarlo, al fin, volvería a ponerse claro, ya que cuando progresa el Hombre sobre la tierra

(*Continúa en la pág.* 19)

El Coronel español que...

(*Continuación de la pág.* 14)

Ercilla. Porque el coronel De la Aldea, destruída la escuadra de Cervera, rendido Santiago de Cuba, desarmado el ejército, repitió en su alma el verso de Hugo: "Et si n'en restait que'un, je serai ce-iui-la". (Si no queda más que uno, yo seré ése). Don Federico de la Aldea lo fué. El contra los Estados Unidos. El contra el mismo Destino. El y la sombra de España. Ya embarcado en el trasatlántico "Covadonga" rumbo a Santander, viendo el panorama patético de la costa cubana con los esqueletos de nuestros cruceros, oyó la voz de todas las historias heroicas, y reuniendo a los mil quinientos soldados que se repatriaban, los arengó para negarse a continuar el viaje, desembarcar en Cuba, unirse a los insurrectos, ya en pugna con los americanos, y seguir la guerra. Como si volviesen los tiempos de los Pizarro y Valdivia...

—Los muchachos—termina el coronel De la Aldea—iban a seguirme. Pero el comandante se opuso. "Mi deber es llevarles a Santander, y si se sublevan haré fuego contra ustedes o hundiré el barco". Hice levantar acta de la negativa del comandante a desembarcarnos para seguir la guerra, acta que firmaron el propio comandante, el jefe del regimiento de Talavera y el teniente coronel de Asia don José Cortina. ¡Fué una lástima! Si desembarcamos se hubiese cerrado dignamente en las Antillas la historia de España, que abrieron aquellos cuatro locos de Colón...

Regalos de Calidad

Este establecimiento ha sido el Centro de REGALOS desde hace muchos años. Venga y véalos...aquí encontrará el regalo adecuado.

PIJAMAS — ALBORNOCES — SOMBREROS Y GORRAS — CORBATAS — PAÑUELOS — CALCETERIA — NECESER DE VIAJE — DRIL DE HILO — LANA PARA TRAJES — TRAJES PARA BAÑO — ARTICULOS DEPORTIVOS SPALDING — CAMISAS — BOLSOS PARA SEÑORAS — CARTERAS PARA CABALLEROS — EQUIPO PARA CAMPO — BOTELLAS THERMOS — BICICLETAS — DEPARTAMENTO DE SASTRERIA

JUGUETES!! JUGUETES!! JUGUETES!!

Un gran surtido en Juguetes de Calidad a precios reducidos.

BRIAS ROXAS, INC.

121-123 Escolta — Manila

"LA BELLEZA PUEDE CULTIVARSE"



Y si bien es cierto que no podemos dar á esta afirmación una interpretación cual ella encierra, no es menos cierto, que hoy día, cualquier mujer puede parecer bella, empleando unos cuantos minutos diarios en su cuidado personal. La Señora Graham dedicó mas de 40 años, de su vida, al estudio y perfeccionamiento de esta teoría, y miles de mujeres en los Estados Unidos, que parecen bellas, ó guapas, deben á ella este privilegio.

Los productos fabricados por la casa Graham, no son productos de efecto teatral como otros similares, no son productos para uso exclusivo de artistas, son productos para reconstruir los tejidos, para evitar manchas, granos, espinillas, prevenir arrugas, y dar una trasparencia diáfana al cutis de la mujer, ó del hombre.

Las señoras, señoritas ó caballeros, que deseen conservar su cutis permanentemente joven, deben usar los productos de tocador de la Señora Graham, *"PERO ENTENDIENDOSE"* que como estos productos *"no son milagrosos"*, hay que aplicarselos diariamente, según sus instrucciones, pues dejándolos guardados en el tocador, nunca se efectuará el milagro.

Las personas que no tengan el propósito de seguir el tratamiento diariamente, no deben gastarse el dinero.

Si su farmaceutico no tiene estos productos, escríbanos ó venga personalmente á nuestra Oficina, 76 Escolta, Altos, Oficinas del *Dr. Manuel Sabater* que es el único representante para todo el Oriente.

D. Melquiades Alvarez

(*Continuación de la pág.* 18)

no es cuando perturba, sino cuando ordena; no cuando promete, sino cuando cumple, no cuando destruye, ciego de cólera, sino cuando crea despiertos los ojos ante el alba de la nueva creación...

La sonrisa del político consciente, por nutrirse del enigma de la Vida, tiene la inquietante curva de la interrogación...

x x x

Pueblos del Occidente de Asturias—el montañoso Boal, el procurrente Castropol—he visto yo gritar enardecidos, en vivas coreados, con indescriptible estruendo de aclamación, el nombre helénico de don Melquiades... Boal, aguilucho alto, perdido en las nubes... Castropol, pueblo-brújula, pico de estrella polar hundido en las olas... Pequeños pueblos, pero quién sabe si grandes almas colectivas, formando, en la geografía moral, la más plausible anfictionía para rendirse al mérito, premiar la elocuencia, exaltar el talento, dar, generosamente, alas a la iniciativa... Airosa actitud que conduce a los pueblos y a los individuos, a veces sin que ellos se den cuenta, a realizar la misión más alta de la Historia...

En don Melquiades Alvarez, el ensayista apolítico, libre, ve una de las primeras figuras de la política española, y observa cómo le caracteriza el saber auscultar sus realidades, en los supremos momentos de su proceso evolutivo. No salvó a España. Tampoco Costa. Acaso el gran Costa no tuvo siquiera un puñado de pueblos españoles que le vitoreasen como a don Melquiades. ¿Siguen los pueblos heroicamente a sus auténticos salvadores? ¿Son los hombres políticos fieles a los pueblos, alegres y confiados, que les confieren sus destinos? El pulpo maurista tenía agarrotado en sus tentáculos el cuerpo nacional. Porque, diga lo que quiera nuestro admirado don José Ortega y Gasset en este sentido, y digan lo que quieran los exégetas de la política contemporánea española, que no quieren atenerse a las consecuencias consumadas, contra las que ya nada pueden los argumentos, don Antonio Maura, cuando vió que no le seguían para salvar a España, él ha debido retirarse y no continuar contemporizando con los que la iban a hundir. Como ahora, entonces gobernaban los catalanes. Cambó el dios de las finanzas. El político jánico como nos le pinta su amigo el señor Ossorio y Gallardo en el prólogo que le ha puesto al libro del señor Cambó sobre el fascismo italiano y que reza así... *conservador y demoledor al mismo tiempo, uno de los más ardientes nacionalistas catalanes y uno de los más firmes estadistas españoles; sinuoso e impulsivo, acomodaticio e intransigente, seco y cordial, habilidoso y esquinado, efusivo y desatento...*

No podemos detenernos ahora a examinar el bonito complejo político que nos ofrecen el señor Ossorio—buena tajada—y el señor Cambó... Sólo un toque sobre el señor Cambó a cargo del sabio decano de la Facultad de Derecho político de la Universidad Central, don Adolfo Posada: "A mi juicio, el señor Cambó es, o mejor, será uno de los *casos* más interesantes con que tropezará el historiador que algún dia estudie el triste proceso de la descomposición política española que nosotros vivimos y padecemos".

x x x

Melquiades Alvarez no salvó a España. Era mucho pulpo el pulpo maurista. Era mucho dios el del genio catalán que pudo hacer maquiavelismo con las finanzas españolas. Se dirá: Melquiades Alvarez, continuador de la genealogía jovellanista— de Gijón—, maravilloso tribuno, máximo rec-

(*Continua en la pag.* 20)

EL HOGAR FILIPINO
SOCIEDAD MUTUA DE CONSTRUCCION Y PRESTAMOS
Fundada en 1910
PRESTAMOS en Manila con intereses al
9 o/o anual.

Se anticipa dinero con las mayores facilidades, reintegrándose las cantidades adquiridas por los prestatarios con la maduración de sus acciones.

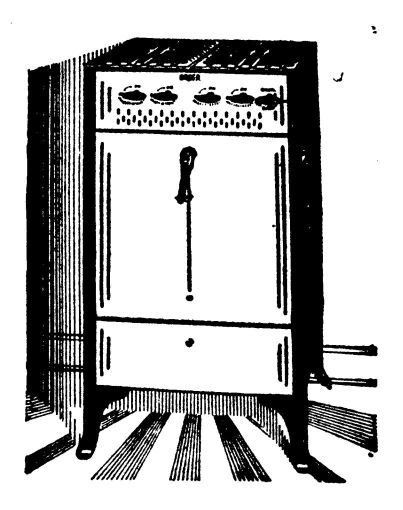
Con los préstamos así obtenidos, se pueden adquirir propiedades, edificar casas, reparar edificios y librar pactos de retro y otras hipotecas más costosas.

Pídanse informaciones en nuestra Oficina Central, Juan Luna, esq. Muelle de la Industria.

P. O. Box 105, Manila
Tel. 2-10-07

A. MELIAN *Presidente* — **M. M. RINCON** *Gerente*

Para Pascuas



regale
Una Moderna COCINA de GAS

Como un regalo de Pascuas, nada hallará que pueda servir tan perfectamente, durar tantos años y proporcionar tanta satisfacción que una de nuestras modernas y preciosas Cocinas de GAS.

Las Pascuas se avecinan; usted deseará hacer un regalo precioso; venga pues, a nuestro establecimiento y vea cuan admirablemente una cocina de GAS se adapta a sus propósitos.



MANILA GAS CORPORATION

Sala-Exhibición: Regina Bldg.

D. Melquiades Alvarez...

(*Continuación de la pág. 19*)

tor de la política española, prestigioso abogado, genial intuicionista de rutas históricas... ¡pero otro más que no ha salvado a España!...

Pero, ha negado eficacia al marxismo hace treinta años en Bilbao. El marxismo que ha equivocado al mundo por creerse que lo era **todo** cuando, en riguroso examen no es más que lo que respecta al orden económico y esto de un modo tan confuso que llevará a los marxistas a destrozarse entre sí pues nunca ha sido el lazo económico el que ha unido a los hombres, sino el origen, a veces taimadamente encubierto, de sus conflictos. El materialismo no resolverá nunca nada. *Procurar a los pueblos exclusivamente de su ventura y fines terrestres es corromperlos con la mejor intención de sanarlos,* ha dicho José Martí.

El eminente político asturiano... otro más que no salvó a España. Pero es indiscutible, que, en colaboración con las conciencias más limpias, con las encanecidas cabezas mejor dotadas, con los patriotas más puros, con los espíritus más despiertos, algunos hijos de su aleccionamiento, se alzó siempre para combatir la funesta política española. ¿La labor de toda una vida desplegada en dirección de cumbre no vale nada? ¿Se la puede suplantar de un codazo caprichoso?...

x x x

Venía por la calle Velázquez, con unos libros bajo el sobaco, con aire arrogante, cuando el director de un periódico me lo presentó... Llevaba una sonrisa... con el dejillo amargo... ¿No será la sonrisa del que ve morder al ventajista en la fruta que brotó al calor de sus entusiasmos?...

Por encima de todo sonríe...

Allá, en un rincón de España hay unos pueblos que le aplaudían y se derramaban en flores a su paso... Ingénuos, humildes, olvidados pueblecitos españoles, dejados hasta de la mano de los hombres... Si toda España fuese como esos pueblos pequeños de alma grande, rendidos al mérito, colosos de la buena conducta, exaltadores del talento, tierra virgen todavía para la semilla del buen ideal... Si toda España fuera como esos pueblos de los que nadie hace caso—ahora lo están viendo los de Almería—, otra sería la Historia de España. Por ejemplo: Jovellanos no hubiera ido a la cárcel. Costa habría sido un salvador de España. Y Pi y Margall... Y el hombre de la lastimada sonrisa, que me han presentado en la calle de Velázquez...

Madrid, 1932.

Desde España—Notas Filipinas

—En el mes próximo se celebrará en Cádiz el matrimonio de la filipina señorita Elena Paterson Moreno, con el médico Don José Luis Villalobos.

—Ha fallecido en Madrid el Intendente de la Armada Don Agustin Carlos Roca, que hizo larga campaña en Filipinas.

—La revista "Lecturas" publica los retratos de las siguientes filipinas: Señorita "Filipinas 1926" Ana Noble; Señorita "Luzón 1932", Rosalia Lim; Señorita "Paz 1929"; Señorita "Consuelo 1930"; Señorita "Filipinas 1932" Emma Zamora; y Señorita "Mindanao 1932", Violeta López.

—Un ganador del último concurso de la revista "Lecturas", lo es Don Julio Esteban Anguita.

—Ha pasado a la reserva el General Burguete.



San Miguel Pale Pilsen

FABRICADA POR

SAN MIGUEL BREWERY

Fume Usted Chorritos

Los riquisimos cigarrillos que tanto deleitan al fumador

¡No vacile; procúrese hoy mismo este gran placer!

Se Vende En Todas Partes

LA YEBANA

Informacion General de España

Nuevos reglamentos sobre la comunicación telefónica, en el Congreso mundial de Radio

MADRID, octubre 28.—El primer acuerdo de alguna importancia tomado por el cuarto congreso internacional de radio y telegrafía, que está celebrando sus sesiones en esta ciudad desde el día 3 de septiembre, fué establecer nuevos reglamentos sobre las comunicaciones telefónicas, que no difieren grandemente de los existentes.

Hasta en este asunto, los delegados han acordado no ponerse de acuerdo. Los elementos optimistas, sin embargo, estiman que los reglamentos fueron aprobados hoy porque todos los delegados, presentes en la sesión plenaria aparentemente eran partidarios de los mismos.

El nuevo problema a resolver por el congreso será uno muy delicado: el de la censura radiotelegráfica.

Durante la reunión de mañana el asunto de la censura será discutido. El comité debatió el asunto por espacio de varias semanas, pero hasta la fecha no ha logrado sacar nada en limpio.

Los delegados de los Estados Unidos y de Inglaterra se han mostrado contrarios completamente a que se establezca censura. Los italianos y franceses, aunque dicen ser partidarios de la "libertad de las ondas", han introducido ciertas estipulaciones, que equivalen a una forma de censura.

Aunque el congreso logre resolver este delicado problema, se verá confrontando por otro "impassé" que es muy posible que prolongue las sesiones hasta fin de año. Este es el problema de la alocación de las ondas, que ha sido discutido diariamente desde el día 3 de septiembre, y que todavía se halla donde estaba en un principio.

Un sub-comité compuesto por los delegados de la Gran Bretaña, Alemania, Francia e Italia, no se ha podido poner de acuerdo sobre la distribución de las ondas, y es probable que el problema tenga que ser presentado a la sesión plenaria.

Parece ser que los delegados británicos y americanos están unidos para hacerle frente a los europeos. En el asunto de la distribución de las ondas los delegados ingleses y americanos abogan por la adaptación de las presentes ondas para usarlas para la radiodifusión comercial.

Algunos delegados especialmente los rusos e italianos quieren que se usen otras ondas distintas para los programas músicales. El delegado Cunamo ha votado a favor de los planes americanos.

El supuesto complicado en el caso Lindbergh parece ser un farsante

SEVILLA, octubre 28.—Ha sido detenido en esta ciudad Jean Saul, que fué sastre en Los Angeles, California, por haberse dejado decir que conocía a la persona que recibió los $50,000 que se habían ofrecido por el rescate del hijo de Charles A. Lindbergh.

Saul insiste, sin embargo, en que no ha tenido la menor participación en el secuestro y asesinato del niño.

El cónsul de los Estados Unidos se ha negado a intervenir, alegando que Saul no es ciudadano americano, por cuanto carece de pasaportes.

En una carta que le fué ocupada por la policía en el momento de su arresto, dirigida a un amigo suyo en Nueva York, dice:

"Querido Bill: me he emborrachado y creo haber hablado demasiado".

Saul fué detenido á poco de entrar en España por no tener pasaportes, afirmando la policía que llegó a ésta desde Nueva York, vía Burdeos.

El detenido se ha negado a divulgar ninguna noticia a la policía afirmando que lo hará a las autoridades americanas.

Firma una declaración que se envía a Madrid

SEVILLA, octubre 28.—Jean Saul, que fué detenido por la policía de esta ciudad a poco de llegar procedente de Francia, ha firmado una declaración en la que manifiesta conocer a las personas que recibieron la suma de $50,000 entregada por Lindbergh como rescate de su hijo.

Después del interrogatorio a que lo sometió el jefe de la policía sevillana, Saul consintió en firmar su declaración.

La declaración del detenido se ha despachado a la Dirección de Seguridad de Madrid y si el director juzga que sus manifestaciones son genuinas será trasladado a la capital española.

El cónsul americano, según se ha sabido, está siguiendo con interés los acontecimientos, pero no intervendrá hasta que no esté completamente seguro de que Saul no es un pillo que trata de obtener un pasaje gratis a los Estados Unidos.

La Policía de Nueva York no pedirá la extradición de Saul

NUEVA YORK, octubre 28.—El departamento de policía de Nueva York no realizará ninguna gestión para extraditar a Jean Saul, sastre de Los Angeles, que ha firmado una declaración en Sevilla diciendo que conoce a las personas que recibieron la suma de $50,000 dada por Lindbergh como precio del rescate de su hijo, hasta que tenga el convencimiento de que se trata de un hecho cierto.

El Comisionado de Policía Edward P. Mulrooney hizo tal anuncio esta tarde. Dijo que si el departamento de Estado recibe alguna comunicación en que se le informe que el hombre parece decir verdad entonces posiblemente se intentará negociar con el gobierno español la inmediata deportación del detenido a este país.

Agregó Mulrooney que su departamento había tropezado con dificultades para obtener la extradición de americanos reclamados por las autoridades de esta ciudad, a causa de que el nuevo gobierno republicano de España no tiene celebrado ningún tratado de extradición con este país.

Precisamente en estos momentos hace gestiones, que no han dado todavía resultado, para lograr la extradición de un individuo al que se acusa de haber dado muerte a un policía de Nueva York.

"Saul no está complicado en el secuestro y asesinato del hijo de Lindbergh, motivo por el cual no pueden las autoridades americanas formular ninguna acusación contra él, terminó diciendo Mulrooney".

No ha confesado su verdadero nombre

SEVILLA, octubre 28.—Jean Saul, detenido ayer por la policía sevillana por no tener pasaportes, y que ha declarado que sabe los nombre de las personas que recibieron los $50,000 dados por Charles A. Lindbergh por el rescate de su hijo, ha confesado que no ha dicho su verdadero nombre a la policía.

(Continúa en la pág. 24)

COMPATRIOTAS:

FELICES PASCUAS

Ya que no podemos pasar las Navidades en nuestra Patria, podemos rodearnos de muchas cosas, que nos den la ilusión de que estamos en España, además de proteger nuestros productos, cuando todo el mundo hace esto exageradamente.

Tenemos ABANICOS, BOLSOS, CARTERAS, CINTAS, CORSES, MANTELERIAS, JUEGOS DE CAMA, MUÑECAS, JUGUETES, PERFUMES, CALZADO PARA SEÑORA, CABALLERO y NIÑO (UNICO EN PLAZA) BISCUIT, MANZANILLA DE MAHON y otros muchos artículos.

TODO DE ESPAÑA!!!

FANLO y Cia., Inc.

Ave. Rizal 616, Manila.

PAGINA SOCIAL

ECOS DE SOCIEDAD

En la residencia de los Sres. de Decena en Pasay, se celebró una simpática fiesta con ocasión del cumpleaños de su sobrina la encantadora Srta. Elvira Robles, alumna del 4.o año de Medicina en la Universidad de Santo Tomás e hija de prominente familia de Binalbagan, Negros Occidental.

Antes del almuerzo, que fué espléndido, hubo un corto pero ameno programa literario-musical en el que tomaron parte D. Vicente Fábriga, D. César Mirasol y la festejada.

Entre las señoritas allí reunidas se encontraban la Dra. Rosario Abeto, las Srtas. Josefa Robles, Mary, Fanny y Caroling Foch, Monserrat de Paula, Felicidad Ner, Petronila C. Marasigan, Josefa A. Azcona, Remedios O. Juson, Josefina Ignacio, Florencia Estevanez, Teresa Villareal, Carolina Mijares, Marciana Bognot, Salvadora Obías, Pura Concepción, Natividad Concepción, Clarita Cartera, Plácida Albrantes, Leonor Juzgaya, Susana Yiovana, Angelina Arceo, Magdalena Coruña, Luz de León y Magdalena Puertas.

Los Sres. de Got (D. Adrián) ofrecieron un exquisito desayuno a sus amistades en el "Restaurant de París" en celebración de la primera comunión de sus hijos Adrián y Antonio efectuada el miércoles en la Capilla del Palacio Arzobispal por el Ilmo. Sr. Miguel O'Doherty, Arzobispo de estas islas.

Entre los concurrentes se hallaban D. Lorenzo Correa y Sra., D. Fritz Von Kauffmann y Sra., D. Damián de Urmeneta y Sra., la Sra. Condesa de Churruca, D. Andrés Soriano y Sra., D. Antonio Rosales y Sra., D. Pedro Roda y Sra., D. Marcos L. Roces y Sra., D. Julio Pomar y Sra., las señoritas Concha y María Cacho, Manolín Gay, Lulú Loring, María Paz Correa, Ana-Mari Pomar, Merceditas Von Kauffmann; los niños José Mari y Andrés Soriano, Baby Roces, Lorenzo, Antonio y Federico Correa, Merceditas Rosales y Pedrito Roda.

Acompañada de sus hijos se en-

(Continúa en la pág. 23)



La bellísima Srta. Carmenchu Elizalde cuyo enlace matrimonial con el Capitán del Ejército Español D. Ignacio Jiménez ha sido anunciado oficialmente.

MI OFRENDA

Para MARIA YOLANDA

Tus felices primaveras
son palomas mensajeras
de un risueño porvenir;
y hoy, para ti, niña hermosa,
señala la edad dichosa
que comienzas a vivir.

El dulce són de la orquesta
en la noche de tu fiesta
te despierte sensación;
y en tus floridos abriles
vuelquen todos los pensiles
su esencia en tu corazón.

Vive niña: ríe y goza,
y la alegría de moza
refleje siempre en tu faz;
y de tu juventud de oro
conserva fiel el tesoro
en santa quietud y paz.

Como alada mariposa,
disfruta, niña amorosa,
de la dicha de existir;
sin que a tus benditos años
los terribles desengaños
sus dardos hagan sentir.

Conserva de tu inocencia
la sublime trasparencia
de su diáfano cristal;
y la risa vibre loca
en la rosa de tu boca
dulcemente angelical.

—ENVIO—

Encantadora chiquilla,
sé la gracia y maravilla
de tu querido papá;
y, como buena criatura,
sé la alegría y ternura
de tu adorada mamá.

F. B.

Dic. 18, 1932

BODAS DE PLATA

El día 1º del actual y en su residencia de la calle San Sebastián, celebraron sus bodas de plata nuestros estimados amigos los Sres. de Puigcerver, obsequiando a sus numerosas amistades con una fiesta íntima en la que reinó la más franca alegría, como cumplía al feliz acontecimiento que se conmemoraba. Tanto los afortunados esposos como sus bellas hijas, se prodigaron en atenciones a los visitantes, recibiendo a su vez aquéllos las más cordiales felicitaciones por la envidiable suerte que el cielo les depara de ver prolongada una unión que desearíamos fuera eterna.

A pesar del carácter semi-improvisado de la fiesta, ésta resultó sumamente amena, contribuyendo a su esplendor la belleza y simpatía inigualables de las Srtas. de Puigcerver y el plantel de chicas guapas que allí se reunieron, compitiendo con las de la casa en gentileza y hermosura.

Entre las personas que acudieron a felicitar a nuestros amigos, los Sres. de Puigcerver, a quienes nos complacemos en congratular desde estas columnas, recordamos a las siguientes: Don Benito Barahona y Sra.; Don Miguel Ferrándiz y Sra.; Don Alvaro Rodríguez y Sra.; Sra Mayme de Chebat.; Sra. Natividad de Herrero; Sra. Antonia de Finesa; Sra. Adelina de Alvarez; Sra. Vda. de Vazquez; Don Manuel Martínez y Sra; Sra. Honorata de Ayesa; Sra. Bartola de Martín; Sr. Abustan y Sra.; Sra. Martina Merino; Srtas. Adeling Orros, Aurora Martín, Matilde Herrero, Julia Orros, Emily Chebat; Carmen Herrero, Pilar Zabaljáuregui, Anita Martinez, Purita Vazquez y sobrinas, Carmen Martinez, Milagros Carag, Petra Claraval; y Sres. Pepe Fernández, Héctor Ortigas, Santiago Arellano, A. Crespo, Antonio Monserrat, Joaquín Azada y Ernesto Mañeru.

20 o|o de descuento
DURANTE LA
NAVIDA

Velada de Navidad en el Colegio de San Beda

Para mañana, a las 5:30 de la tarde

Los chicos del Colegio de San Beda celebrarán mañana, a las 5 de la tarde, en su hermoso Salón de Actos, la velada consuetudinaria de Navidad, acto que se lleva a cabo anualmente con motivo de la clausura de las clases y el inicio de las vacaciones chicas.

En esta velada el ex-alumno D. José Corominas, notable cantante tomará parte con su hermosa voz de barítono.

El programa completo de la función es como sigue:

1 "Amanecer Judio"—Por la Orquesta del Colegio.
2 "Villancicos de Navidad"—Por un grupo de niños.
3 "Abajo la crisis"—Pasadoble por la Orquesta.
4 "Trampa y Cartón"—Comedia en dos actos de Muñoz Seca. Acto 1º.
5 "El rey de la trampa"—Por la Orquesta.
6 "El Doctor Garr Ido"—Disparate mímico-musical.
7 "El Lamento del Azteca"—Por la Orquesta.
8 "Aires Catalanes"—Coro de Alumnos.
9 "Cabe el cocotal"—Por la Orquesta.
10 "Trampa y Cartón"—Acto 2º.

ECOS DE SOCIEDAD

(*Continuación de la pág.* 22)

cuentra en Baguio de vacaciones la distinguida señora de D. Andrés Soriano, gerente general de la San Miguel Brewery.

Resueltos los asuntos que motivaron su viaje a Iloilo ha regresado a esta capital D. Tirso Lizárraga, jefe de la casa Lizárraga Hermanos.

Se ha señalado la fecha 20 del actual para la boda de la bella Srta. Betty McGavin con D. Enrique Santa María.

La ceremonia nupcial que se celebrará en la Iglesia de los RR. PP. Paules en San Marcelino, promete ser un brillante acontecimiento social, por las amistades que tienen los contrayentes en el seno de la sociedad cosmopolita de esta capital.

Procedentes de Europa, llegaron anteayer a bordo del "President Pierce" D. J. Oliver y D. A. Valette, de la razón social "Sucesores de José Oliver".

Sean bienvenidos.

Esta tarde, a las 6:30, contraerán matrimonio en la iglesia de los PP. Capuchinos la Srta. Juanita Gonzalez—Fória y D. Fernando Rey Diez, empleado de la San Miguel Brevery.

Después de la ceremonia religiosa, se ofrecerá a los invitados una fiesta familiar en el "Helen's Restaurant.

Ha dado a luz felizmente una niña la señora de D. Carlos Mauri (nacida María Luisa D. de Mauri); hallándose tanto la madre como la recien nacida en perfecto estado.

CRONICA TEATRAL

Los estrenos de "Las Pavas" y "Las Guapas" alcanzaron gran éxito

La última función de despedida atrajo extraordinaria concurrencia

Resonante éxito obtuvo en la noche del sábado el estreno de "Las Pavas", historieta cómico-vodevilesca en dos actos y ocho cuadros, letra de Vela y Sierra y música del Maestro Rosillo. La obra es en sí una letanía de farsas y actuaciones cómicas tan bien hilvanadas y con una música que, a pesar de su género revistero, resulta muy simpática. La concurrencia salió bien impresionada de la actuación de todos los artistas que tomaron parte en la representación riendo y aplaudiendo las graciosas ocurrencias de los autores del libreto.

Conchita Panadés, encabezando el coro de "Las Pavas", fué muy aplaudida por el auditorio que la obligó a bisar el numerito. Enriqueta Torres, Beatriz Cerrillo, Matilde Gallardo, Sara Rivera, Pepe Viñas, Mata y Hervas hicieron todo lo posible para sacar el mejor partido en sus respectivos papeles, siendo merecidamente ovacionados.

La representación de "Las Guapas" no despertó mucho interés al público con todo su título altamente sugestivo. Comparando esta obra con "Las Pavas", se observa una diferencia bien marcada tanto en su presentación como en el desarrollo de la obra. Los artistas que en ella participaron trabajaron a conciencia para agradar de alguna manera al público.

(*Continúa en la pág.* 24)

Candidatas a Srta. "Voz Española"

Resultado de nuestro primer escrutinio

Apenas publicamos en nuestro número anterior los nombres de las tres señoritas seleccionadas por este periódico, como resultado de la eliminación de las damas nominadas, los lideres o patrocinadores de las tres afortunadas ya han comenzado a moverse y a aprestar sus recursos en favor de sus correspondientes candidatas, cosa que nos hace augurar que la lucha entablada entre las tres va a ser reñida, a juzgar por el entusiasmo y la actividad que parecen demostrar a la vista del primer escrutinio verificado.

¿Quién será la Srta. "Voz Española"?

—A esta pregunta la respuesta queda en suspenso, porque sería mucho aventurar quién pueda ser, y así dejamos al arbitrio de los simpatizadores de cada una de ellas la solución a la fórmula expuesta.

El resultado de nuestro primer escrutinio acusa los siguientes votos:

Lydia Zulueta	600 votos
Carlosa Pacudan	450 "
Luisa Aldeguer	250 "

Deseamos
a nuestros favorecedores de la
Colonia Española
Felices Pascuas y
Próspero Año Nuevo
LA TONDEÑA, Inc.
Fabricantes de
GASANOL
El mejor combustible para toda clase de autos y camiones

La Reducción Más Grande de 1932!!
EL BARATO,
300 Carriedo, Manila
La Mejor Joyería donde debe hacer sus compras. Habrá regalos GRATIS para los compradores en Diciembre.

Brillante fué la velada benefica en Sta. Catalina

Selecto público acudió a presenciarla

La función benéfica que la Asociación de ex-alumnas del Colegio de Sta. Catalina, había anunciado oportunamente, se llevó a cabo el domingo pasado en el amplio Salón de Actos de dicho Colegio, habiendo acudido a presenciarla altas personalidades eclesiásticas y un nutrido y selecto público que atestó completamente el Salón.

La primera parte del programa comenzó con dos piezas musicales ejecutadas con precisión por la orquesta del Colegio de Letrán bajo la hábil dirección del veterano profesor Sr. Villacorta.

Después el conocido barítono D. José Corominas, cantó una aria de "La Favorita" y "A Granada" de Alvarez poniendo de relieve una vez mas sus cualidades y aptitudes que le colmaron de fama en América y Europa.

La Sra. Estela Goldemberg de Brimo tocó magistralmente al piano una transcripción de Liszt de la Opera Rigoletto del inmortal Verdi. Cosechó muchos aplausos.

Siguió a ese número la "Romanza en Fa Mayor" de Beethoven, que ejecutó con mucho acierto al violin el Sr. Ramón Batallones acompañado al piano por D. Claudio Altura, terminando la primera parte del programa la eximia cantatriz Srta. Nieves Tan que cantó exquisitamente el Adios de Mimi de la Opera Boheme. Todos los números del concierto gustaron tanto que los artistas se vieron obligados a ofrecer un bis.

"Se necesita una cocinera" es el título de una comedia en un acto que fué interpretada por varias distinguidas ex-alumnas de Santa Catalina quienes desempeñaron sus respectivos papeles a la perfección.

Pudimos otra vez apreciar las bellas cualidades que siempre adornaron a Da. Catalina Pons de Musser quien interpretando el papel de "Rosa" personificó a las mil maravillas el tipo de nuestras damas de sociedad.

La Srta. Victorina Llobregat personificó a la mujer moderna que dedica todo su tiempo al estudio de las ciencias.

De Rosita Barahona y de Da. Consuelo Rodriguez no tenemos nada que decir sino que interpretaron sus papeles como unas consumadas actrices.

La Srta. Enriqueta Rocha y la Sra. de Monteiro cosecharon muchos aplausos.

Párrafo aparte se merece Da. Patricia Vda. de Apóstol quien a pesar de los muchos años que ha abandonado las tablas demostró ser una brillante aficionada. Interpretó con soltura y acierto el papel que tuvo a su cargo.

Por último la encantadora Charito Lavin en su papel de "Julia" que desempeñó con tanta gracia, fué merecedora de muchos elogios.

Como último número del programa las Srtas. Ballesteros y Conlu bailaron una danza rusa que gustó mucho al público con acompañamiento al piano por la Srta. Warmsley.

Esta reseña no sería completa si nos olvidáramos de mencionar que la iluminación del escenario estuvo a cargo de la acreditada empresa "Talk-A-Tone".

Nuestros plácemes a las activas ex-alumnas del Colegio por la labor desplegada para el bien de los miles de niños del cercano pueblo de Caloocan que asisten a las clases de catequesis establecida y dirigida por las madres colegialas y ex-alumnas de este Centro docente encabezadas por la Prof. Lobregat.

MORENILLO

Informacion general...

(*Continuación de la pág. 21*)

El titulado Saul, que tiene unos cincuenta años de edad dice que trabajó en Los Angeles y en Las Vegas, New México, y que obtuvo su pasaporte de un "amigo" francés en Nueva York. Dos marinos informaron al consulado americano que el pasaporte estaba falsificado.

Dice que no está seguro si sus padres eran rusos, polacos o alemanes. Nació en Estrasburgo, según manifiesta, pero no está seguro tampoco. Admite que jamás adquirió la ciudadanía americana.

El Gral. Don Luis Urzáiz

VIGO, octubre 28.—Dejó de existir en Madrid el general de división en situación de segunda reserva don Luis Urzáiz y Cuesta, natural de Vigo.

Procedia del cuerpo de ingenieros y contaba 82 años de edad.

Poseía diversas condecoraciones, entre ellas la gran cruz de San Hermenegildo y la del Mérito Militar Roja.

Era, como se sabe, hermano del que fué muchos años diputado a Cortes por Vigo, don Angel Urzáiz y yerno del almirante, también vigués, don Santiago Durán y Lira, ministro que fué de Marina en 1876 y de 1877 a 1883.

Al crearse la Escuela de Artes y Oficios de Vigo, por iniciativa de la sociedad de socorros mutuos La Cooperativa, en 1886, fue rector de aquel centro, siendo por tanto, el organizador del mismo.

Durante algunos años desempeñó el cargo de comandante de Ingenieros de esta plaza y provincia.

Destinado a Cuba, fué allí ayudante de campo del general Weyler, cuando éste desempeñó el puesto de capitán general de aquella Antilla.

POR LOS SALONES DE MODAS

"Flor de Lis" de la Srta. Carolina Mijares

Los talleres o salones de modas donde se confeccionan trajes y vestidos de mujer, al igual que los salones de belleza donde se cultivan el aseo personal y el cuidado de la piel, del cabello, de las uñas y demás han invadido la población de Manila, y no existe ni lugar donde no tengan plantados sus reales, ostentando quién más y quién menos rótulos anunciadores con títulos altamente pomposos y sugestivos.

Le elegancia, la vanidad y el orgullo femeninos encuentran real satisfacción con la existencia de estos salones de modas y de belleza esparcidos por dondequiera que uno vaya, pues por ellos se ven las descendientes de Eva saciadas en sus grandes exigencias y mínimos caprichos, hijas consecuentes de su natural vanidad.

A la larga lista de salones de modas que al presente privan, pocos y bien contados son los que gozan de reputación y de popularidad bien adquiridas. De entre éstos se puede mencionar con legítimo orgullo el elegante salón denominado "Flor de Lis", de que son directoras asociadas las Srtas. Carolina Mijares y Manuela Evangelista, sito en la calle de Ambrosio Flores, del arrabal de la Ermita.

La Srta. Mijares oriunda de la tierra del azúcar, Negros Occidental, finamente educada y suficientemente culta, se inició y aprendió de la gaya ciencia de hacer primores y filigranas en la Academia de Artes de la Sra. Maffey de Lobregat, logrando en ella graduarse y calificarse como verdadera maestra en cortes.

La distinguida clientela cosmopolita con que ella cuenta es la mejor garantía de su arte adquirido y de su ciencia acabada. ELEGANCIA Y PERFECCION son su lema. En su "chichirico" salón, entre encajes y lazos diseminados por doquier, se respira un suave "odore di fémina". Bajo su cuidado personal se confeccionan trajes en el término preciso de 24 horas con esmero y pulcritud, y conocedora de todos los gustos confeccionan por igual trajes del país, como los modelos mas exóticos de la última creación parisina.

Frase textual de la Srta. Mijares es la siguiente: —Para satisfacer las ansias de una mujer, es menester complacerla hasta en sus últimos detalles.

El salón de modas "Flor de Lis" abierto para la sociedad femenina elegante, está llamado a vivir y a perpetuar su nombre, pues sobrada recomendación es la figura atrayente y simpática de su propietaria, la Srta. Carolina Mijares, toda mujer. Ave Fémina!

FULVIO BRIAL

Dic. 7, 1932.

Los estrenos de...

(*Continuación de la pág. 23*)

La última función de despedida que se dió el pasado martes, día 13, atrajo una concurrencia numerosa al coliseo del Opera House.

La *reprisse* de "Las Pavas" logró otro acabado triunfo al igual que en la noche de su estreno.

En la *reprisse* de "El Barbero de Sevilla" se volvió a lucir en todo su magnitud la excelente y muy aplaudida Conchita Panadés sin hacer omisión de Pepe Viñas que estuvo *cañón*.

Las funciones en el Opera House han terminado, y la Compañía se marchó a Iloilo para dar allá una serie de funciones hasta su vuelta a Manila que será el mes de Marzo del año entrante 1933.

Philippine : Carnival : Association

VII Concurso Nacional de Belleza

50 Votos

Cupón para la selección de la candidata de

VOZ ESPAÑOLA

a Srta. Filipinas y Reina del Carnaval de 1933.

Voto a favor de la Srta.

. . . .

Se acreditarán votos adicionales por suscripciones pagadas por adelantado.

Válido si llega a manos del Director de este periódico en o antes de las doce de la noche del 5 de Enero de 1933.

VOZ ESPAÑOLA

50 Votos

al ofrecer Rositas, ofrece usted— cigarrillos de calidad!



CIGARRILLOS

Gold Star

La mezcla mas perfecta de Tabaco Virginia

Un producto de

LA INSULAR

Fuente Inagotable De



Justificado Orgullo

sería el suelo de su casa si lo abrillantase Vd. con la afamada

YCO

INMEJORABLE CERA PARA SUELO

De Venta En Todas Partes

FABRICADA EN FILIPINAS POR

YNCHAUSTI Y CIA.

348 TANDUAY   MANILA   TEL. 2-27-50

Dé a los Niños el Beneficio de Este Alimento Sano y Seguro—

Leche Evaporada Carnation

De Venta en su tienda local a precio módico





LA vida de su bebé es preciosa. Salvaguárdela! Haga que su pequeño tenga un alimento sano y nutritivo que le desarrolle y le haga fuerte. La Leche Evaporada Carnation—esterilizada y en lata de tal modo que esté libre de gérmenes—ha demostrado ser el alimento más seguro y económico para niños de todas las edades. La Leche Carnation se digiere fácilmente. Es adecuada para el estómago delicado de los niños. Cría un cuerpo sano y vigoroso que resiste a las enfermedades ordinarias de los niños.

Compre una provisión de Leche Evaporada Carnation de su tienda local más próxima. Busque la etiqueta blanca y encarnada Carnation. Insista en esta leche pura y rica para usarla en su hogar.

Leche Condensada Carnation: Para aquellos que prefieran la Leche Condensada, la leche condensada Carnation—igual en calidad a la evaporada y ofrecida con la etiqueta Carnation—es también disponible a un precio bajo.

Las mejores tiendas de todas partes venden los productos Carnation.